

**THE 30<sup>th</sup> PÄRNU  
INTERNATIONAL DOCUMENTARY AND  
ANTHROPOLOGY FILM FESTIVAL**

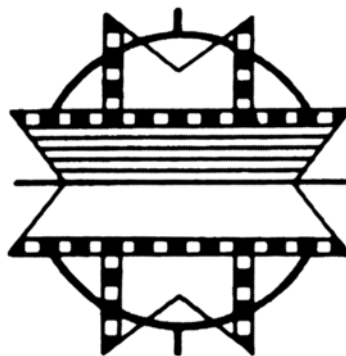
in Pärnu, Viljandi, Heimtali, Manija, Jõhvi, Are, Tori, Tõstamaa, Urvaste, Värskas and on ETV

July 11 - 24, 2016

**XXX PÄRNU RAHVUSVAHELINE  
DOKUMENTAAL- JA  
ANTROPOLOOGIAFILMIDE FESTIVAL**

Pärnus, Viljandis, Heimtalil, Manõjas, Jõhvis, Ares, Toris, Tõstamaal, Urvastes, Värskas ja ETV-s

11. - 24. juulil 2016



The festival is supported by the Ministry of Culture of Estonia,  
Estonian Television, Town of Pärnu, Estonian National Museum,  
Museum of Heimtali, Museum of New Art, Tallink

Festival toimub tänu Kultuuriministeeriumi,  
Pärnu linna, Eesti Rahva Muuseumi, Uue Kunsti Muuseumi,  
Heimtali Muuseumi, Tallinki ja Eesti Televisiooni toetusele.



*Alan Lomax (left) met Heimo Lappalainen in Pärnu for the first time, October 1987. Unfortunately it was their last meeting, too...*

*Alan Lomax ja Heimo Lappalainen kohtusid esimest korda 1987.aastal Pärnus. Kahjuks jäi see nende viimaseks kohtumiseks ka...*

## DECISION MAKERS IN 2016

### Jury for Foreign Films

Ene Ergma  
Pille Runnel  
Kersti Uibo  
Priit Pärn  
Mati-Jüri Pöldre

### Jury for Estonian Films

Laila Pakalnina (Latvia)  
Marcel Lesisz (Poland)  
Aleksandra Sarana (Russia)

### Jury for Art Films

Sirje Helme (KUMU Art Museum of Estonia)  
Mare Pedanik (KUMU Art Museum of Estonia)  
Triin Tulgiste (KUMU Art Museum of Estonia)

## JURY FOR DOCS FOR KIDS

Karl Kallastu (Estonia)  
Triin Juurik (Estonia)  
Katriin Juurik (Estonia)  
Pärtel Taaniel Palu (Estonia)  
Timo Arman Orav (Estonia)

## OTSUSTAJAD AASTAL 2016

### Välisfilmide žürii

Ene Ergma  
Pille Runnel  
Kersti Uibo  
Priit Pärn  
Mati-Jüri Pöldre

### Eesti filmide žürii

Laila Pakalnina (Läti)  
Marcel Lesisz (Poola)  
Aleksandra Sarana (Venemaa)

### Kunstifilmide žürii

Sirje Helme (KUMU)  
Mare Pedanik (KUMU)  
Triin Tulgiste (KUMU)

## LASTEFILMIDE ŽÜRII

Karl Kallastu (Eesti)  
Triin Juurik (Eesti)  
Katriin Juurik (Eesti)  
Pärtel Taaniel Palu (Eesti)  
Timo Arman Orav (Eesti)



*President T. H. Ilves with a student from Kibnu Island Kaisa Laos and M. Soosaar MP in Kadriorg, Aug. 20, 2015.*

*President T. H. Ilves koos Kibnu õpilase Kaisa Laose ning riigikogulase M. Soosaarega Kadriorus 20.08.15.*

Dear Friends,

Pärnu International Documentary and Anthropology Film Festival is one of the early birds on our path of re-establishing ourselves and regaining our freedom. A crazy idea born almost thirty years ago – the initiators of the idea for the Festival were Lennart Meri and indefatigable chief Mark Soosaar.

This year's TV contest is entitled Kids Are Wiser. Yes, that's the way it is. And it is our only hope that newcomers with a fresh gaze will see the world's organisation through. And will laugh it down on certain occasions. Only the one who has recognised the world can cry out that the king is naked.

Documentarists are children forever, in the best sense of the word. They are modifiers of the world having kept their mind clean and telling stories that shake us back to life and help us move on.

Nice impressions at the Festival!

Yours  
Toomas Hendrik Ilves  
President of the Republic of Estonia

Head sõbrad!

Pärnu Rahvusvaheline Dokumentaal- ja Antropoloogiafilmide Festival on üks esimesi pääsukeksi meie enda leidmise ja vabaks saamise teel. Pöörane mõte, mis sündis nüüd juba peaaegu kolmekümne aasta eest – festivali mõtte algatajateks Lennart Meri ja väsimatu pealik Mark Soosaar.

Selleaastase festivali telekonkursi teema on „Lapsed on targemad“. Jah, see on nii. Ja see on meie ainus lootus, et tulevad need, kel värske pilk ja selle maailma elukorralduse läbi näevad. Ja mõnelgi puhul välja naeravad. Ainult see, kes on maailma ära tundnud, saab hüüda, et kuningas on alasti.

Dokumentaalfilmide tegijad on samuti kõige paremas mõttes igavesed lapsed. Maailma muutjad, kes on hoidnud endas alles puhta meelega ja räägivad lugusid, mis raputavad meid ellu ja aitavad edasi.

Ilusaid festivalielamusi!

Teie  
Toomas Hendrik Ilves  
Eesti Vabariigi President



*Jane Mets after visiting a prehistorical burial chamber in Fyn, the largest island of Denmark.*

*Jane Mets pärast käiku eelajaloolisse hauakambrisse Taani suurimal saarel Fiiinil.*

Time flies unbelievably fast!

For the 30th time already, the first and the oldest film party takes place in Estonia.

Initiated and guided by Mark Soosaar, the Pärnu International Documentary and Anthropology Film Festival was born with the goal to bring doc film makers boxed in the Soviet Union together with their colleagues from the free world.

Times have changed, the notion of borders has changed – most of the scientists and film makers recording indigenous folk cultures can arrive in Pärnu without a visa.

The free world asks different questions from us. The current Festival strides side by side with the troubles of the world – the focus on survival of indigenous peoples as well as opening doors to migration.

Thank you for staying in the Summer Capital of Estonia and I wish you have time enough for thought-provoking film impressions and a lot of inspiration!

Jane Mets  
Vice major of Pärnu

Uskumatu, kuidas aeg lendab!

Juba 30. korda toimub Pärnus Eesti esimene ja vanim filmipidu.

Mark Soosaare algatatud ja tema eestvedamisel teoks saav Pärnu dokumentaal- ja antropoloogiafilmide festival sündis eesmärgiga kokku viia Nõukogude Liidus suletult töötanud dokfilmide tegijad oma ametivendade ja -õdedega vabast maailmast.

Ajad on muutunud, piiride mõiste muutunud - enamik rahvakultuure jäädvustavaid ja uurivaid teadlasi ning filmitegijaid saab täna Pärnusse saabuda viisat taotlemata. Avatud maailm esitab meile ka teistsugused küsimused.

Selle aasta festival sammub suure maailma muredega kaasa – fookuses on nii põlisrahvaste ellujäämine kui ka ukse avamine rahvasterändele.

Täna teid, et olete Eestimaa suvepealinnas ja soovin teile aega, mõtlemapanevaid filmielamusi ja inspiratsiooni.

Jane Mets  
Pärnu abilinnapea



*Asen Balikci receives the first trophée of our Festival, October 1987.*

*Asen Balikci võtab vastu meie festivali esimese trofee, oktoober 1987.*



Thank You All for Staying with Us!

What a number of people bear the guilt of the birth of Pärnu Film Festival!

Lennart Meri, not only a writer but also traveller and film maker who, in the spring of 1987 set sail to his idea to call researchers and recorders of ethnic cultures to Estonian Soviet Socialist Republic from the East and from the West. Enrico Fulchignoni, the President of the Film and Media Department of the UNESCO who advised me, the leader of Estonian Filmmakers' Union not just organise a meeting of visual anthropologists but develop it into an international film festival. Heimo Lappalainen, Finnish film maker and anthropologist who, on board of Georg Ots in October 1987 brought an outstanding delegation of visual anthropologists of the Free World – Alan Lomax (USA), Colette and Marc Piaux (France), Asen Balikci (Canada) etc. Asen, by the way, was the President of the Committee of Visual Anthropology and won the first Grand Prix of our Festival. Asen's film about the Inuites Winter in Ice Camp, the color record of Flaherty's black and white Nanook (1922) found the way to Lennart Meri's heart who as the chairman of the Jury laid the Grand Prix – the West Estonian blanket – on the shoulders of the laureate. The would be president's emotion of the moment gave way to the tradition that has been working till today, the 30th Festival.

How I would like to shout out my words of gratitude into the burning clouds of the sunset to all the fathers of our festival who, by now, are in heaven: the long-time leader of the Museum of Pärnu, Omar Volmer and the director of the Estonian National Museum, Aleksei Peterson, professor of Columbian University, Alan Lomax and President Lennart Meri. But also to my Latvian colleague, Andris Slapiņš who 25 years ago fell dead for the freedom of the Baltic states in Riga in January 1991. Andris's films of Livonians and indigenous peoples of the North live longer than those peoples themselves. The deceased Heimo Lappalainen's screen works of Evenkies belong to the same treasure box.

Luckily, the number of persons who have given their strong shoulder to the Festival to lean on and whose warm pulsating hand we can shake today, is much bigger. For example, in 1999 we were almost to call off the festival in Pärnu because of no available auditorium. The head of Estonian Public Broadcasting,

Toomas Lepp was the man who asked us to move to Estonian Television with our program. So trouble became a benefit. And since then we are the only country in the world where the whole nation can watch and give points to a selection of valuable docs on vital themes. And decide by voting on the final eve of the Festival who will get the Estonian People's Award, also a handicraft blanket of entwine technique.

By the way, this year the voting starts after the first doc on Estonian TV and all the films of the TV contest can be watched in a hall named Küün (Barn) at Endla Theatre the night before screening on TV.

Warm thanks to British art historian Edward Lucie Smith, the Director of Science of Estonian People's Museum, Pille Runnel, to masters of docs, Mati Põldre and Kersti Uibo who have participated as members of the jury lots of times and who with their great experiences have been keeping the bar just as high as it would be a shame to crawl through beneath it. I want to believe that thanks to them and to many other creators with a mission, our Festival reaching its golden middle age has helped to raise the level of Estonian documentary film making and opened doors to the big world for those colleagues who have to live and work under foreign power even today.

Pärnu Film Festival would not be the same if a couple of decades ago a schoolboy from Paide, Vaiko Edur had not entered our door. He has been pulling our management chart ever since as stubborn as an ox and as full of zing as a stallion of Tori breed.

And I have to say thanks also to my neighbor Vilma of Tooma from Manija island who has, during 30 years, been baking delicious bread, and to her god-daughter Marie who already as a schoolgirl in form 2 participated at the first Festival, hosting the guests in Pärnu until today.

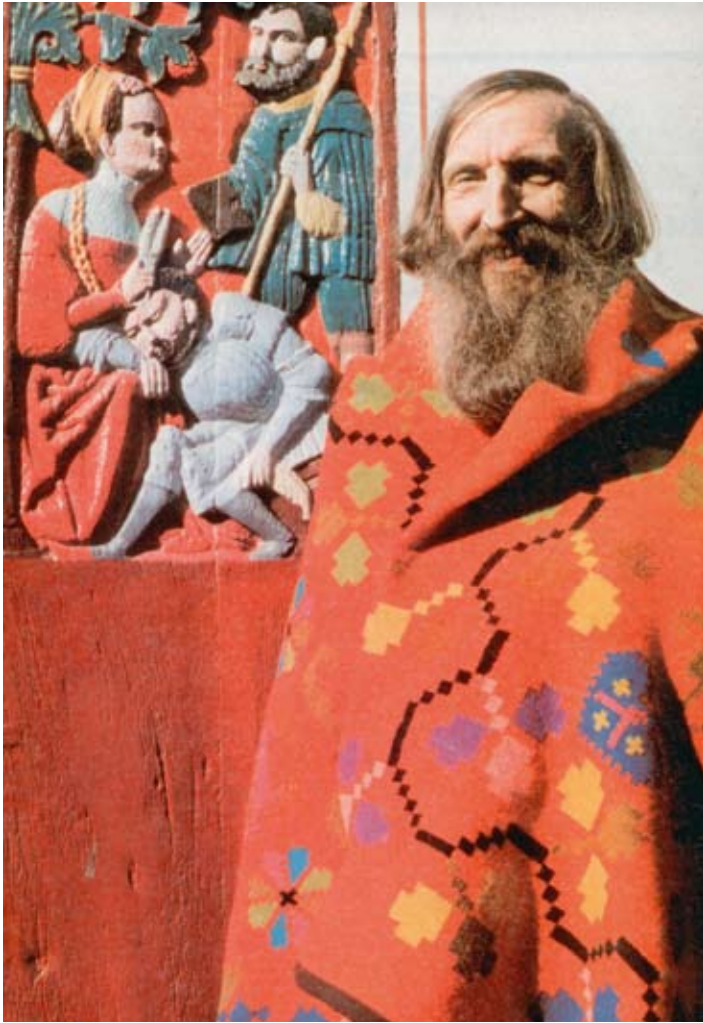
Having brought Marie up as a single dad I can assure you that kids are wiser than us.

So, let's listen to the kids!

They know better what kind of a world we have to hand over to them.

Mark Soosaar

Chief of the XXX Pärnu Film Festival



*The godfather of our Festival, Finnish ethnologist and film maker Heimo Lappalainen.*

*Meie festivali ristüsa, Soome filmilooja ja etnoloog Heimo Lappalainen.*

Tänu kõigile neile, kes meiega olnud

Mõtleks, kui palju inimesi on küll “süüdi” Pärnu filmifestivali sünniloos!

Kirjanikust rännumees ja filmitegija Lennart Meri, kes 1987. aasta kevadel käis välja idee kutsuda Eesti NSV-sse rahvakultuuride uurijad ning jäädvustajad nii idast kui Läänest. UNESCO filmi- ja meediasakonna president Enrico Fulchignoni, kes mulle kui Eesti Kinoliidu juhile soovitas mitte piirduda visuaalantropoloogide kohtumisega, vaid arendada see rahvusvaheliseks filmifestivaliks. Soome filmimees ja antropoloog Heimo Lappalainen, kes Georg Otsa pardal tõi Eestisse 1987. aasta oktoobris esindusliku delegatsiooni vaba maailma visuaalantropolooge – Alan Lomaxi (USA), Colette ja Marc Piault (Prantsusmaa), Asen Balikci (Kanada) jpt. Muide, Asen oli tollal ülemaailmse visuaalantropoloogia komitee president ja võitis meie festivali esimese peaaubhinna. Aseni eskimo-film “Talv jäälaagris”, värviline kajastus Flaherty mustvalgest Nanookist (1922), pani heldima Lennarti, kes žürii esimehena heitis Endla laval peaaubhinna – Lääne-Eesti pulmateki – laureaadi õlgadele. Tulevase presidendi hetke-emoosioonist saigi alguse traditsioon, mis on kestnud tänaseni, 30-nda festivalini.

Tahaks hüüda loojangus lõomavatesse pilvedesse tänusõnad kõigile meie festivali isadele, kes tänaseks juba taevased: Pärnu muuseumi kauaaegsele juhile Omar Volmerile ning ERMi

direktorile Aleksei Petersonile, Columbia Ülikooli professorile Alan Lomaxile ja president Lennart Merile. Aga ka läti kolleeg Andris Slapinšile, kes 25 aastat tagasi langes Baltimaade vabaduse eest jaanuaris 1991 Riias. Andrise filmid liivlastest ning Põhjala põlisrahvastest elavad kauem kui need rahvad ise. Taevase Heimo Lappalaise linatüsed evenkidest kuuluvad samasse kullakirstu.

Õnneks on neid, kes festivalile kaasa elanud ja oma tugeva õla alla pannud ning kellel täna sooja ning tuksuvat kätt suruda saame, palju rohkem. Näiteks kui 1999. aastal saalide puudumisel äärepealt oleksime Pärnus festivali ära jätnud, siis Toomas Lepp Eesti Rahvusringhääliku pealikuks oli see mees, kes kutsus meid kolima konkursiprogrammiga ETV-sse. Toimis vanasõna – kus häda kõige suurem seal abi kõige lähem. Ja sealtpeale oleme ainus riik maailmas, kus kogu rahvas saab vaadata ja hinnata valikut kunstiküpsid dokke mõnel elutähtsal teemal. Ning festivali lõpuõhtul rahvahäletusega otsustada, kellele läheb Eesti Rahva Auhind, samuti põimtehnikas käsitöövaip. Muide, sel aastal algab hääletamine juba pärast esimest dokki ETV-s ning telekonkursi filme saab ette vaadata igal õhtul Endla teatri Küüinis.

Soojad tänusõnad briti kunstiteadlasele Edward Lucie Smithile, ERMi teadusdirektorile Pille Runnelile, dokimeistritele Mati Põldrele ja Kersti Uibole, kes palju kordi on osalenud žürii töös ning oma ande ja kogemustepagasiga hoiavad festivali latti nii kõrgel, et selle alt läbipugemine suur häbi oleks. Tahan uskuda, et tänu neile ja paljudele teistele missiooniga loojatele on meie kuldseks keskikks jõudev festival aidanud tõsta eesti dokumentalistika taset ning avanud uksi suurde maailma neile kolleegidele, kes peavad elama ja töötama siiani võõrvõimu all.

Pärnu Filmifestival ei oleks see mis täna, kui paarkümmend aastat tagasi poleks meie uksest sisse astunud Paidest pärit koolipoiss Vaiko Edur ning vedanud siiani festivali korraldusvankrit härja visaduse ja tori täku särtsuga. Ning tänuta ei saa ma jätta ei naabrinaist Tooma Vilmat Manõja saarelt, kes kolmekümne aasta jooksul on küpsetanud festivalikülaliste suhu sulanud maaleiba, ega ka tema ristitütart Mariet, kes juba teise klassi tüdrukuna osales esimesel festivalil ning tänaseni teeb hubaseks kaugete külaliste viibimise Pärnus.

Üksikisana Mariet kasvatanud hallpeana võin kinnitada, et lapsed on meist targemad.

Kuulakem siis lapsi!

Nemad teavad meist paremini, millise maailma peame neile üle andma.

Mark Soosaar, XXX Pärnu filmifestivali pealik



*After the death of Andris Slapinš, his Bolex became a travelling award to the best indigenous film makers.*

*Pärast Andris Slapinši surma sai tema käsikaamerast meie festivali rändauhind parimatele põlisrahvaste filmiloojatele.*

# WELCOME TO OVER 100 DOCS!

## TERE TULEMAST ÜLE 100 DOKI!



### DOCS IN ALPHABETICAL ORDER

- 32 01:05:12. A LONG DISTANCE RACE  
25 31<sup>ST</sup> HAUL  
32 122  
15 1000 HANDS OF THE GURU:  
SAVING BHUTAN  
18 A BOY'S DREAM  
26 A FEW MORE MISTAKES:  
NOEL AT NINETY  
25 AIDA  
33 ALAYA - MOMENTS OF CREATION  
41 A NATURAL OCCUPATION  
22 ARVO PÄRT – EVEN IF I  
LOSE EVERYTHING  
15 BAOBABS BETWEEN LAND AND SEA  
34 BOARDWALK MUSICO  
26 BODY  
33 BODY MECHANICS  
20 BONUS TRACK  
34 BREAK IN  
19 BROTHERS  
29 CIRCUS DEBERE BERHAN  
35 CLAUDE LANZMANN:  
SPECTRES OF THE SHOAH  
12 COMING OF AGE  
26 DEAR REZO  
29 DEEP WATER  
35 DOWN SOUTHERN ROADS  
30 EARTH'S CHILDREN  
16 EOHA  
35 EUROVILLAGE  
14 FIGHTING FOR NOTHING  
TO HAPPEN  
14 FIVE LIVES  
19 FOLLOWING GU TAO:  
CHRONICLE OF A WINTER  
20 FOR MY SISTERS  
16 GLOBAL EYES  
16 GORAN, THE CAMEL MAN  
36 GRUMANT. ISLAND OF  
COMMUNISM  
36 HABITAT- PERSONAL NOTES  
37 IL FAUT DONNER A MANGER  
AUX GENS  
21 ISTANBUL NOTES  
37 JHERONIMUS BOSCH,  
TOUCHED BY THE DEVIL  
13 K2. TOUCHING THE SKY  
37 KJAL-KELE  
9 LES ANNÉES CLAIRES  
23 LETS PLAY WAR  
13 LIFE OF BUTTERFLY  
38 LOST  
38 MADONNA  
39 MAKARY  
15 MIGRATION  
39 MILES TO GO BEFORE I SLEEP  
39 MIRRORRED MOUNTAINS. ALTAY  
30 MISS  
17 MOMENTS OF A  
WALK WITH PILGRIMS  
40 MONKEY  
21 MONSTERMAN  
9 MUSSA  
40 MY PARADISE  
27 NATASCHA  
40 NATURAL BORN  
FARMERS  
30 NINNOC  
9 OLMO AND THE  
SEAGULL  
23 OUT OF FASHION  
17 PASSING BY  
41 PERFECT HORSE  
12 PIANO  
19 PROTEST  
41 RAVING IRAN  
23 RED CABARET  
42 REMEMBER YOUR  
NAME, BABYLON  
24 ROUGH STAGE  
24 SAILING FROM TÖSTAMAA  
TO PÄRNU AND BACK  
42 SAM'S FILM  
42 SEAMSTRESS  
27 SHIPYARD SCULPTOR  
43 SISTERS  
43 SKETCHES OF SIBERIA  
44 SMALL STORIES OF THE  
WORLD BEFORE BEDTIME  
44 SPIRITUAL WEALTH :  
A LEGACY OF WEAVING  
AND COLOR  
13 SPRING  
44 THANK YOU FOR  
PLAYING  
33 THE ANTHROPOLOGIST  
18 THE ART OF FLYING  
34 THE BURDEN OF PROOF  
36 THE FIGHTERS OF THE  
HOLY HAIR  
27 THE GOODS  
22 THE LAND OF SOUL  
24 THE LAST TAKE-OFF  
38 THE LAST VOYAGE OF  
EVA JOCELYN  
31 THE RIVER  
43 THE SILENCE OF THE  
FLIES  
10 THIS IS EXILE: DIARIES  
OF CHILD REFUGEES  
45 TIGER AND WOMEN  
28 TOGETHER  
14 TRACES OF WAR  
45 TRAINING GROUND  
45 TRILOGY OF A  
RIVERBANK  
10 UNDER THE SUN  
46 UNSTOPPABLES  
28 URBAN SAFARI  
46 VERY LONG PLAY VINYL  
46 VOICE-OVER  
47 WAITING FOR JOHN  
47 WATERFALL  
12 WEDDING: A FILM  
21 YALLAH!  
UNDERGROUND  
47 YELLOW HAIR

### FILMID TÄHESTIKU JÄRJEKORRAS

- 32 01:05:12. PIKAMAAJOOKS  
25 31. VEDU  
32 122  
40 AHVIKE  
25 AIDA  
44 AITÄH MÄNGU EEST  
33 ALAYA – LOOMEHETKED  
33 ANTROPOLOOG  
22 ARVO PÄRT – ISEGI KUI MA  
KÕIK KAOTAN  
36 ASUM EHK ISIKLIKUD MÄRKMED  
15 BAOBABID MAA JA MERE VAHEL  
20 BONUS TRACK  
35 CLAUDE LANZMAN - SHOAH'I  
VARJUNDID  
16 EOHA  
35 EUROKÜLA  
38 EVA JOCELYNI VIIMNE REIS  
16 GLOBAALSED SILMAD  
15 GURU TUHAT KÄTT EHK  
HOIDES BHUTAANI  
19 GU TAO JÄLGEDES EHK ÜHE  
TALVE KROONIKA  
17 HETKI PALVERÄNNAKULT  
37 HIERONYMUS BOSCH,  
ÜHENDUSES KURADIGA  
22 HINGEMAA  
30 IGATSUS  
21 ISTANBULI NOODID  
31 JÕGI  
47 JOHN OODATES  
13 K2. TAEVAST PUUDUTADES  
16 KAAMELIMEES GORAN  
26 KALLIS REZO  
38 KAOTATUD  
24 KARMIL PINNAL  
46 KAUAMÄNGIV VINÜÜLPLAAT  
27 KAUBAD  
26 KEHA  
33 KEHA MEHAANIKA  
13 KEVAD  
37 KJAL-KELE  
9 KLAARID AASTAD  
21 KOLETIS  
47 KOLLAJUUS  
36 KOMMUNISMISAAR GRUMANT  
47 KOSK  
43 KUI VASTUST POLE  
27 LAEVATEHASE KUJUR  
18 LENDAMISE KUNST  
13 LIBLIKA ELU  
28 LINNASAFARI  
41 LOOMULIK AMET  
8 MAAILM, MINU KODU  
30 MAA LAPSED  
38 MADONNA  
39 MAKAARI  
42 MÄLETA OMA NIME, PAABEL!  
24 MEREMATK TÖSTAMAALT  
PÄRNU JA TAGASI  
20 MINU ODEDELE  
23 MOEST VÄLJAS  
35 MÕÖDA LÕUNASSE VIIVAID TEID  
17 MÕÖDUDES  
40 MU PARADIIS  
9 MUSSA  
27 NATASCHA  
9 MUSSA  
27 NATAŠA  
30 NINNOC  
43 ÖED  
9 OLMO JA "KAJAKAS"  
42 ÖMBLEJANNA  
10 PAGULUS: LAPSPÕGENIKE  
PÄEVIKUD  
10 PÄIKESE ALL  
39 PEEGELDUVAD MÄED.  
ALTAI  
12 PIANINO  
46 PIDURDAMATUD  
18 POISIKESE UNISTUS  
45 POLÜGOON  
21 PÖRANDAALUSED  
34 PROMENAAD MUSICO  
19 PROTEST  
36 PÜHADE JUUSTE  
VÕITLJAD  
12 PULMAFILM  
23 PUNANE VARIETEE  
41 REIVIDDES IRAANI  
42 SAMI FILM  
34 SISSEMURRE  
14 SÕJA JÄLJED  
29 SÜGAV VESI  
12 SUUREKS SAADES  
41 TÄIUSLIK HOBUNE  
40 TALUNIKUKS SÜNDINUD  
23 TÄNA MÄNGIME SÕDA  
45 TIGER JA NAISED  
34 TÕESTAMISE KOOREM  
37 TOIDUKULTUUR  
45 TRILOOGIA JÕEKALDAL  
29 TSIRKUS BERBERE BERHAN  
28 ÜHESKOOS  
46 ÜLELUGEMINE  
39 UNI ON MIILIDE KAUGUSEL  
44 VÄIKSED LOOD ENNE  
UNEAEGA  
44 VAIMNE RIKKUS – KUDUMI  
NING VÄRVI PÄRAND  
26 VEEL MÕNED VEAD: NOEL  
ÜHEKSAKÜMNESENA  
19 VENNAD  
24 VIIMANE LEND  
14 VIIS ELU  
43 VISANDID VENEMAAST  
14 VÕITLUS SAATUSEGA



# ESTONIAN PEOPLE'S AWARD

## EESTI RAHVA AUHIND

**NOMINEES for the ESTONIAN PEOPLE'S AWARD,  
THE CONTEST ON AIR OF ESTONIAN TELEVISION:**

- July 11<sup>th</sup> - **OLMO AND THE SEAGULL**  
vote for film, call 900 7001
- July 12<sup>th</sup> - **THIS IS EXILE: DIARIES OF CHILD REFUGEES**  
vote for film, call 900 7002
- July 13<sup>th</sup> - **AT HOME IN THE WORLD**  
vote for film, call 900 7003
- July 14<sup>th</sup> - **LES ANNÉES CLAIRES**  
vote for film, call 900 7004
- July 15<sup>th</sup> - **UNDER THE SUN**  
vote for film, call 900 7005
- July 16<sup>th</sup> - **MUSSA**  
vote for film, call 900 7006

Together with Estonian Television, we once again offer to watch touching and deep documentaries all over Estonia, rate them and choose the best for the Estonian People's Award.

The award, a beautiful West Estonian blanket will be delivered to the winner during our award ceremony in the late night of Saturday, July 16th.

The theme for this summer competition we decided KIDS ARE WISER. At least, we have to believe that. The future of our world depends on them.

To help the author of your favorite film to win the Estonian People's Award, all film lovers are welcome to vote from the end of the first film on air of ETV until the award ceremony in July 16th. Please, call to the phone number just behind the title of the film. The price of your call is 0,96 cents. Between all voters we draw an attractive cruise on board of Tallink ferry for a couple to Aland archipelago.

For those who can't follow all docs on TV, we have special screenings in the blackbox KÜÜN of Theatre Endla in Pärnu from Monday, July 11th.



Directed by Andreas Koefoed  
Camera by Niels Thastum, Sophia Olsson, Andreas Koefoed  
Editing by Jacob Schulsinger, Marion Tuor  
Sound by Morten Groth Brandt  
Original music by Bo Rande  
Produced by Sara Stockman

World sales: DR International Sales  
DR Byen, Emil Holms Kanal, 200999 Kobenhavn, Denmark  
+45 35203040  
kimc@dr.dk

Contact for festivals: Maja Skov, festivalkd@dfi.dk

**KANDIDAADID EESTI RAHVA AUHINNALE,  
VÕISTLUS EESTI TELEVISIOONI EETRIS:**

11. juulil kell 21.35 - **OLMO JA "KAJAKAS"**  
hääletamiseks helista 900 7001
12. juulil kell 21.35 - **PAGULUS: LAPSPÕGENIKE PÄEVIKUD**  
hääletamiseks helista 900 7002
13. juulil kell 22.20 - **MAAILM, MINU KODU**  
hääletamiseks helista 900 7003
14. juulil kell 21.35 - **KLAARID AASTAD**  
hääletamiseks helista 900 7004
15. juulil kell 21.35 - **PÄIKESE ALL**  
hääletamiseks helista 900 7005
16. juulil kell 21.35 - **MUSSA**  
hääletamiseks helista 900 7006

Koostöös Eesti Televisiooniga pakume kogu Eestimaale taas võimalust vaadata haaravaid ning sügava sisuga dokfilme, hinnata neid ning valida parima linatöe autor Eesti Rahva Auhinnale.

Kauni Lääne-Eesti kirjadega auhinnatekk jõuab võitja õlgadele 16. juulil toimival auhinnaõhtul. Sellesuviseks teemaks valisime LAPSED ON TARGEMAD. Peab lootma, et nii see on. Sõlub ju neist maailma tulevik.

Et aidata teie lemmikfilmi autoril võita Eesti Rahva Auhinda, selleks võite alustada hääletamist juba pärast esimese võistlusfilmi vaatamist. Oma eelistusest saab teada anda kuni 16. juulil toimuva auhinagalani, helistades numbritel filmi taga, kõne hind 0,96 senti.

Hääletajate vahel loosime välja põneva kaheinimese kruisi Tallinki laeva pardal Ahvenamaa saarestikku.

Oleme mõelnud ka neile, kes tahavad varakult kõik filmid ette ära vaadata. Selleks tuleb tulla ENDLA teatri KÜÜNI ja mõnusesse tugitooli istuda!

### AT HOME IN THE WORLD

Denmark, 2015, 59 min.

Filmed in Denmark



The documentary by Andres Koefoedi tells about children studying at the Danish Red Cross school. They come from different countries but they all, together with their parents, are waiting for answers to their applications for asylum. Instead of killing time they are taught Danish and general knowledge of Europe at school. The children who get their residence permits, will go to regular school after having accomplished sufficient language skills. The rest will be sent out of the country. In his insight to the everyday life of exile children Andreas Koefoed focuses on the great hope of a quiet Chechen boy and his younger sister Dana to stay in the Danish Kingdom.

### MAAILM, MINU KODU

Andres Koefoedi dokk jutustab Taani Punase Risti koolis õppivate laste elust. Nad on pärit eri maadest, kuid ootavad kõik koos oma vanematega varjupaigataotluste rahuldamist. Aja surnukslöömise asemel õpetatakse neile koolis taani keelt ja üldteadmisi Euroopast. Need lapsed, kes saavad elamisloa, lähevad pärast piisava keeleoskuse saavutamist üle tavakooli. Ülejäänud saadetakse riigist välja. Andreas Koefoedi vahetu sissevaade pagulaslaste igapäevaelu keskendub väikse tšetšeeni poisil Magomedi ja tema noorema õe Dana suurele ootusele jääda elama Taani Kuningriiki...



**LES ANNÉES CLAIRES**

Belgium, 2015, 75 min.

Self portrait of a Belgian film maker Frédéric Guillaume framing also his wife Claire (in French claire means clarity, clear condition) and their little daughter Juliette. Thanks to the child's smartness to repeat again and again that she wishes to see her parents in love, their home has not fallen totally apart. And thanks to the skill and courage of the film maker we can see what love can do to make the child's dream come true...



Directed by Frédéric Guillaume  
Camera by Frédéric Guillaume  
Editing by Frédéric Dupont  
Sound by Maxime Coton  
Produced by Frédéric Guillaume for Images d'à côté, Wrong Men

World sales: Images d'à côté  
Rue Dethy 14, 1060 Brussel, Belgium  
+32 476996066  
frederic\_guillaume@yahoo.com

Contact for festivals: Frédéric Guillaume, frederic\_guillaume@yahoo.com

**KLAARID AASTAD**

Belgia filmilooja Frédéric Guillaume autoportree, kus mahuvad raami ka tema naine Claire (prantsuse keeles tähendab „claire“ selgust, klaari seisundit) ja nende pisitütar Juliette. Film algab hetkest, mil selgub, et Claire ootab last. Ja kestab Juliette'i 6-aastasest saamiseni. Mehe ja naise nii hingeline kui kehaline lähedus võnguvad nagu tõusud ja mõõnad ookeanis. Ainus, kes oskab oma tarkusega paati tasakaalus hoida, on Juliette. Tänu lapse tarkusele ikka ja jälle korrata, et ta soovib näha ema ning isa armastamas, seisab kodu koos. Ja tänu filmilooja oskusele ning julgusele näeb ka vaataja, kuidas tuleb armastada, et lapse unistus täide läheks...

**MUSSA**

Israel, 2015, 60 min.

Filmed in Israel

The doc by Israeli film maker Anat Goren tells about a 12-year-old exile boy Mussa living in a small flat in a slum in Tel Aviv but studying together with wealthy children. He communicates with his teachers and friends by gestures and mime. Anna, his teacher, sympathises for the boy and her son is Mussa's best friend but none of them has ever heard his voice. Mussa's life changes when his mother is told to leave the country in a week. Eight months later we meet Mussa in Ethiopia. He appears to have found a smart way to communicate with his friends all over the world and to feel as a normal person despite all hardships.



Directed by Anat Goren  
Camera by Oded Kirma  
Editing by Oded Kirma  
Sound by Haim Meir  
Produced by Daniela Rachminov Sidi, Anat Goren

World sales: Cinephil  
Levontin 18, Tel Aviv, Israel  
ela@cinephil.com

Contact for festivals: Ela Elbaz, ela@cinephil.com

**MUSSA**

Israeli filmilooja Anat Goreni dokk 12-aastasest Aafrika pagulaspoisist Mussast, kes elab väikeses korteris Tel Avivi agulis, kuid õpib koos jõukate lastega. Ta suhtleb õpetajate ja sõpradega žestide ning miimika keeles. Õpetaja Annale on poiss südamelähedane ja tema poeg on Mussa parim sõber, kuid nad pole kunagi kuulnud pagulaspoisi häält. Mussa elu muutub, kui tema emal kästakse nädala pärast maalt lahkuda. Kaheksa kuud hiljem kohtume Mussaga Etioopias. Selgub, et Mussa on leidnud nutika viisi, kuidas oma sõpradega üle kogu maailma suhelda ning raskustest hoolimata end inimesena tunda.

**OLMO AND THE SEAGULL**

Denmark, Brazil, 2015, 82 min.

At first it looks like the film by Brazilian film makers Petra Costa and Lea Globi speaks about a love story of two actors, Olivia and Serge in connection with the Seagull by Anton Tchekhov which they plan to play during the tour in North America. But the essence of the film is brought up with a hero, the authors do not show before the final captions. The main character is the crop of Olivia's and Serge's love. Are the children wiser than us? Do they not guide the fate of their parents before their birth, making them take care of the new life?



Directed by Petra Costa, Lea Glob  
Camera by Muhammed Hamdy  
Editing by Tina Baz, Marina Meliande  
Produced by Charlotte Pedersen for Zentropa Entertainment, Tiago Pavan for Busca Vida

World sales: Taskovski Films  
19-21 Christopher Street, EC2A 2B London, UK

Contact for festivals: Nevena Milašinović, submissions@taskovskifilms.com

**OLMO JA "KAJAKAS"**

Esmapilgul näib, et Brasiilia režissööride Petra Costa ja Lea Globi film pajatab kahe näitleja, Olivia ja Serge, armuloost seoses Anton Tšehhovi „Kajakaga“, mida nad kavatsevad mängida oma teatri Le Soleil ringreisil Põhja-Ameerikas. Filmi sügav pealiin avaneb aga kangelasega, keda filmi autorid enne lõputitrit ei näita. Filmi peategelaseks kujuneb Olivia ning Serge ühine, peagi sündiv armuvili. Kas lapsed on meist targemad? Kas mitte juba emahust ei juhi nad oma vanemate elu ja saatust, pannes neid käituma nii, et uus elu oleks hoitud ja kaitstud?



Directed by Mani Yassir Benchelah  
 Camera by Mani Yassir Benchelah  
 Editing by Mariko Montpetit  
 Original music by Marios Takoushis  
 Produced by Charly Feldman, MAKE Productions

World sales: Boulder Creek International  
 45 Great Guildford Street London SE1 0ES  
 +44 (0) 207 642 0810  
 pamela@bouldercreekinternational.com

Contact for festivals: Chris Walter, chris@makeproductions.com

## THIS IS EXILE: DIARIES OF CHILD REFUGEES

UK, Lebanon, Switzerland, 2015, 56 min.  
 Filmed in Lebanon, Switzerland



Awarded with Emmy, Mani Yassir Benchelah's narrative is intimate portrait of children who have to flee from violence of Syrian war to neighboring country Lebanon. Filmed during a period longer than a year, the story tells about the life of refugees through their own eyes and words creating a touching picture of hardships, losses and scattered hopes. The Syrian war has taken four million people to exile, half of them children. Contemplating of good and evil, calling things with their right names, the children give hope that in the future, their smartness and power of life may save the world from destruction.

### PAGULUS: LAPSPÕGENIKE PÄEVIKUD

Emmy auhinnaga pärjatud kineasti Mani Yassir Benchelah filmilugu on intiimne portree lastest, kes peavad pagema Süüria kodusõja vägivalda eest naaberriiki Liibanoni. Filmitud rohkem kui aasta jooksul, kõneleb film pagulaslaste elust nende endi silme läbi ja sõnadega, mis maalivad liigutava pildi raskustest, kaotustest ning purunenud lootusest. Süüria kodusõda on viinud pagulusse neli miljonit inimest, kellest pooled on lapsed. Mõtiskledes heast ja kurjast, nimetades asju õigete nimedega, annavad lapsed lootust, et nende tarkus ja elutahe võivad tulevikus päästa maailma hävingust.



Directed by Vitaly Manski  
 Camera by Alexandra Ivanova, Mikhail Gorobchuk  
 Editing by Andrej Paperny  
 Produced by Natalia Manskaya for Vertov. Real cinema, Filip Remunda for Hypermarket Film, Simone Baumann for Saxonia Entertainment GmbH, Vitaly Manski for Vertov, Korea Film Export and Import Corporation

World sales: Deckert Distribution GmbH

Address: Marienpatz 1, 4103 Leipzig, Germany  
 +49 3412156638  
 info@deckert-distribution.com

Contact for festivals: Ina Rossow, info@deckert-distribution.com

## UNDER THE SUN

Russia, Latvia, Germany, Czech Republic, North Korea,  
 2015, 106 min.



The doc by Vitali Manski speaks about an ideal life in an ideal country – in North Korea. We see an ideal girl going to an ideal school. Her ideal parents work in ideal factories. They live in ideal apartments in the heart of the capital. The main character of the portrait film is an 8-year-old girl Zin-mi, whose early wisdom means that an ideal person talks, thinks and acts just like the father of the nation Kim Il-Sung.

Vitali Manski got a permission to film Zin-mi at home, in the street, at school, even in a ballet class. But only under the alert jobworth gaze. Only a couple of times the cameraman managed to pop in the backstage of the canard. It also cracks when Zin-mi reaches the point of being unable to decide whether to lie or to tell the truth to the camera, bursting into tears... She is wise enough to understand how much a single wrong word would cost for her and her family...

### PÄIKESE ALL

Vitali Manski dokk räägib „ideaalsest elust ideaalsel maal“ - Põhja-Koreas. Näeme „ideaalset tüdrukut“, kes käib „ideaalses koolis“. Tema „ideaalsed vanemad“ töötavad „ideaalsetes vabrikutes“. Nad elavad „ideaalses korteris“ pealinna südames. Portreefilmi peategelane on 8-aastane tüdruk Zin-mi, kelle varane elutarkus seisneb selles, et „ideaalne inimene“ räägib, mõtleb ja tegutseb nii, nagu õpetab rahva isa Kim Il-Sung.

Vitali Manski sai loa filmida Zin-mid kodus, tänaval, koolis, isegi balletitunnis. Aga vaid riigiametnike valvsa pilgu all. See on lavastus, mille kulisside taha filmi operaatoril õnnestus paaril korral piiluda ja mis rebeneb ka siis, kui Zin-mi ei tea, kas rääkida kaamerasse tõtt või valet ning siis õnnetuna nutma puhkeb... Ta on juba nii tark mõistma, mida üksainus vale sõna temale ja ta perele maksma võib minna...

---

# INTERNATIONAL COMPETITION IN PÄRNU

## RAHVUSVAHELINE VÕISTLUS PÄRNU

### **Nominents for the Grand Prize of the festival as the best artistic achievement**

Coming of Age by Teboho Edkins  
Piano by Vita Maria Drygas  
Wedding: A Film by Mohammadreza Farzad

### **Nominents for the best audiovisual portrayal**

K2. Touching the Sky by Eliza Kubarska  
Life of butterfly by Piotr Bernaś  
Spring by Jérôme Clément-Wilz

### **Nominents for the best documentary on survival of indigenous peoples**

Five Lives by Jaroslava Panáková  
Traces of War by Nagorno Karabakh, Jana Richter  
Fighting for Nothing to Happen by Nora Widenauer

### **Nominents for the best scientific audiovisual recording**

1000 Hands of the Guru: Saving Bhutan by Tobias Reeuwijk  
Baobabs between Land and Sea by Cyrille Cornu  
Migration by Sas Carey

### **Nominents for the best short documentary**

Eoha by Vladimir Perovic  
GlobalEyes by Jeff Coons  
Goran The Camel Man by Marcin Lesisz  
Moments of a Walk with Pilgrims by Aimo Hyvärinen  
Passing BY by Andrei Kutsila

### **Nominendid parima kunstilise saavutuse eest - festivali Suur Auhind**

SUUREKS SAADES, Teboho Edkins  
PIANIINO, Vita Maria Drygas  
PULMAFILM, Mohammadreza Farzad

### **Nominendid parimale audiovisuaalsele portreele**

K2. TAEVAST PUUDUTADES, Eliza Kubarska  
LIBLIKA ELU, Piotr Bernaś  
KEVAD, Jérôme Clément-Wilz

### **Nominendid parimale põlisrahva ellujäämisloole**

VIIS ELU, Jaroslava Panáková  
SÕJA JÄLJED, Nagorno Karabakh, Jana Richter  
VÕITLUS SAATUSEGA, Nora Widenauer

### **Nominendid parimale teaduslikule jäädvustusele**

GURU TUHAT KÄTT EHK HOIDES BHUTAANI,  
Tobias Reeuwijk  
BAOBABID MAA JA MERE VAHEL, Cyrille Cornu  
MIGRATSIOON, Sas Carey

### **Nominendid parimale lühifilmile**

EOHA, Vladimir Perovic  
GLOBAALSED SILMAD, Jeff Coons  
KAAMELIMEES GORAN, Marcin Lesisz  
HETKI PALVERÄNNAKULT, Aimo Hyvärinen  
MÖÖDUDES, Andrei Kutsila



Directed by Teboho Edkins  
 Camera by Samuel Lahu  
 Editing by Rune Schweitzer  
 Sound by Magnus Kossmann, Rethabile Putsoane, Tobias Bilz  
 Original music by Balerato Masiono  
 Produced by Don Edkins, dffb

World sales: Magnetfilm GmbH  
 Ilsensteinweg 35, 14129 Berlin, Germany  
 +49 3041717617  
 info@magnetfilm.de

Contact for festivals: Frauke Knappke, frauke.knappke@magnetfilm.de

## COMING OF AGE

South Africa, Germany, 2015, 63 min.  
 Filmed in Lesotho



A documentary that follows teenagers over two years as they grow up deep in the southern African mountain kingdom of Lesotho. Lefa sees her world fall apart when her best friend Senate leaves the village. Retabile takes care of the family's livestock up in a remote cattle post. Mosaku goes through a rite of passage that marks his transition into manhood. The summer of youth is quickly over, doors into adulthood open and close.

## SUUREKS SAADES

Autor Teboho Edkins

Film põlisrahva elust Lesotho mägikülas, kus karjulapsed peavad täisealiseks saades otsustama, kas jääda primitiivsesse ja arhailisse ellu koos oma vanematega või lennata laiali suurde maailma õnne otsima.



Directed, camera by Vita Maria Drygas  
 Editing by Tomasz Ciesielski  
 Sound by Yura Plavko  
 Produced by Maciej Drygas

World sales: Krakow Film Foundation  
 Basztowa 15/8a, 31-143 Krakow, Poland  
 +48 12 2946945  
 marta.swiatek@kff.com.pl

Contact for festivals: Marta Świątek, marta.swiatek@kff.com.pl

## PIANO

Poland, 2015, 48 min.  
 Filmed in Ukraine



A piano rescued by a student of the conservatoire – which was meant to reinforce a barricade in the Ukrainian Euromaidan – became a participant in and symbol of the revolution. The instrument drew together the fates of men, each of whom faced a different choice. Soon after, the piano also united the protestors in the Euromaidan. Ignoring ice and snow, every day and night they sang the Ukrainian anthem and moving folk songs to its accompaniment. The instrument turned out to be more dangerous than Molotov cocktails... Ukrainian authorities called the players “piano extremists”.

## PIANIINO

Autor Vita Maria Drygas

Dokfilm, kus peataseks on pianiino. Esialgu oli ta lohistatud Maidanile barrikaadi täiteks, ent peagi sai pianiinost üks paljudet vabadusvõitlejatest. Tema helid, mis kostsid üle tule, suitsu ja tulistamise, ühendasid mehi ning naisi. Pianiino osutus veel tõhusamaks relvaks kui süütepudolid.



Directed by Mohammadreza Farzad  
 Camera by Majid Mohammad Gholi  
 Editing by Farahnaz Sharifi  
 Sound by Mehrshad Malakouti  
 Produced by Mohammadreza Farzad

World sales: Mohammadreza Farzad  
 #2, No.50, Kourosh Alley, N Sohrevardi St, Tehran, Iran  
 +98 9366435650  
 farzadoc@gmail.com

Contact for festivals: Mohammadreza Farzad, farzadoc@gmail.com

## WEDDING: A FILM

Iran, 2015, 57 min.  
 Filmed in Iran



On the verge of divorce, the filmmaker decides to re-watch his wedding footage with the possible mission of tracing the break back up to the happy ceremony. Now he is editing his documentary made about Iranian wedding films with his ex-wife as editor...

## PULMAFILM

Autor Mohammadreza Farzad

Filmilooja abielu on kriisipiirile jõudnud. Et siiani pole lahutusest paremat lahendust õnnestunud leida, võttis Mohammadreza oma uue filmi teemaks pulmarituaalid Iraanis. Koos oma eks-naiselega seda filmi monteerides lisab ta ajaloolistele kroonikakaadritele ka omaenda pulmas tehtud ülesvõtteid. Nii loodab mees päästa, mis võimalik.



**K2. TOUCHING THE SKY**

Poland, 2015, 72 min.

Filmed in Poland



In the summer of 1986, several dozen alpinists from all over the world met to climb K2, the second highest mountain on the planet. Very soon the season transforms into a series of tragic events called “black summer”, leaving 13 climbers dead. Almost 30 years later, Eliza Kubarska, the director of the film, together with an international group of grown-up children of acclaimed climbers, sets out on an expedition to reach K2 base camp, symbolic burial place for those who lost their lives on the mountain. The portrait of people who try to understand the choices of their parents and their own passion.



Directed by Eliza Kubarska  
Camera by Radoslaw Ładczuk  
Editing by Bartosz Pietras  
Sound by Mariusz Bielecki  
Produced by Katarzyna Ślesicka

World sales: Krakow Film Foundation  
Basztowa 15/8a, 31-143 Kraków, Poland  
+48 12 2946945  
marta.swiatek@kff.com.pl

Contact for festivals: Marta Świątek, marta.swiatek@kff.com.pl

**K2. TAEVAST PUUDUTADES**

Autor Eliza Kubarska

Audiovisuaalne mälestussammas 13-le alpinistile, kes hukkusid meie planeedi kõrguselt teist mäetippu - K2 Karakorum - vallutades 1986. aastal. Eliza Kubarska kutsus oma vanemate surmateed kordama teistegi hukkunud alpinistide lapsi. Leinateekonnast aga sündis film, mis viib mõtted hoopis tulevikku ja inimeseks olemise tähenduseni.

**LIFE OF BUTTERFLY**

Poland, 2015, 44 min.

Filmed in Poland



An insight into mechanisms of human self-destruction. Marcin Różalski (35) a veteran of martial arts is a modern gladiator. His life is a continuous fight tinted with conscious and consequent destruction of his body and health. ‘Life of a Butterfly’ is a story about the price one pays for an adamant and uncompromising aspiration to reach one’s aim. It is a tale of fear, hatred, constant escape as well as unconditional love to another person.



Directed by Piotr Bernaś  
Recorded by Lukasz Żal, Piotr Bernaś, Marcin Łaskawiec  
Editing by Pawel Laskowski, Piotr Bernaś, Marcin Latanik, Ziemowit Jaworski  
Produced by Marta Golba

World sales: Krakow Film Foundation  
Basztowa 15/8a, 31-143 Krakow, Poland  
+48 12 2946945  
marta.swiatek@kff.com.pl

Contact for festivals: Marta Świątek, marta.swiatek@kff.com.pl

**LIBLIKA ELU**

Autor Piotr Bernaś

Pilk enesehävitaja mõttemaailma. Marcin Różalski (35) on veteran-artist vabamaadluses, kaasaegne gladiaator. Ta hävitab teadlikult oma tervist, sest ei suuda kutsumuse oravarattast välja hüpata. See on ka film vastupandamatust armastusest muusa vastu, kes meest kindlalt rajal hoiab.

**SPRING**

France, 2015, 27 min.

Filmed in France



Can a young love, settled on important cultural differences, last over time? ‘Spring’, an instinctive documentary filmed by the director and his love, carries us through a coarse romanticism, open to all in an absolute beauty.

**KEVAD**

Autor Jérôme Clément-Wilz

Kas noor armastus, tärnanud kultuurilistel erinevustel, võib kesta üle aegade? KEVAD on kahe mehe tõeline armulugu, filmitud autori enda poolt, mis jõuab filmilooja arvates absoluutse romantilise iluni.

Directed, recorded, edited by Jérôme Clément-Wilz  
Produced by François-Pierre Clavel and Alexandre Perrier

World sales: KIDAM  
8 Rue Edouard Robert, 75012 Paris, France  
+33 146285317  
kidam@kidam.net

Contact for festivals: François-Pierre Clavel, kidam@kidam.net



Directed, recored, edited by Nora Wildenauer  
 Sound by Nora Wildenauer, Peter Liwu and Tamas Jeszenszky  
 Original music by Nora Wildenauer  
 Produced by Nora Wildenauer

World sales: Nora Wildenauer  
 c/o Oliver Cresswell, Stengelstr 9, 80805 Munich, Germany  
 +49 1636346272  
 nora.wildenauer@hotmail.de

Contact for festivals: Nora Wildenauer  
 nora.wildenauer@hotmail.de

## FIGHTING FOR NOTHING TO HAPPEN

The Netherlands, 2015, 48 min.  
 Filmed in Indonesia



After the volcanic eruption of Mount Rokatenda, the people of the island Pulau Palue in east Indonesia shall be relocated. But are the planned relocation and the 'new' life at Pulau Besar, a neighboring island, really promising? The doc is based on three months of ethnographic fieldwork, accompanied by Father Cyrillus, priest and employee of a Christian NGO. He promotes and drives forward the relocation project.

## VÕITLUS SAATUSEGA

Autor Nora Wildenauer

Film väikese rahvakillu võitlusest ellujäämise nimel. Ida-Indoneesia Pulau Palue saarel hakkas tuld purskama vulkaan Mount Rokatenda. Kogukonna preester Isa Cyrillus juhib aktsiooni, et siinsed elanikud üle kolida ohutule naabersaarele Pulau Besarile.



Directed, camera by Jaroslava Panáková  
 Editing by Šimon Špidla  
 Sound by Jonatán Pastířák  
 Produced by Jaroslava Panáková

World sales: Jaroslava Panáková, o.z. Spolok PAMODAJ  
 B. Němcovej 4035/2, 03601 Martin, Slovak Republic  
 +421 944615595  
 haliganda@gmail.com

Contact for festivals: Tomas Ledvína, Jaroslava Panáková, tomas@dokweb.net,  
 haliganda@gmail.com

## FIVE LIVES

Slovak Republic, 2016, 65 min.  
 Filmed in Russia



Viktor Valerevich Mumikhotkak also known as „Mukha“, Yupik Eskimo from the hamlet New Chaplino (Chukotka, Russia), died tragically in 2012. Two years later, when young Alla Ukuma gave birth to her first son, her mother told: „Last night I saw Mukha in my dream. He had come back in your boy. Let us name your baby Viktor.“ According to the local people, the dead can return to the realm of the living up to five times. This film-essay poses a universal question: How do you confront your own end and afterlife?

## VIIS ELU

Autor Jaroslava Panáková

Tšukotkal elanud eskimo Viktor hukkus 2012. aastal. Tema hing aga tuli tagasi 2014.aastal, kui Ala Ukuma kaks aastat hiljem sünnitas oma esimese poja. Põliselanikud usuvad siiani, et kadunu võib tagasi tulla viis korda, et elada edasi viie uue inimesena. Essee-filmi autor küsib vaatajalt, kas ka tema hing võib pärast lahkumist edasi elada.



Directed, photographed, edited by Jana Richter  
 Sound by Alexander Heinze  
 Original music by Voices of Artsakh  
 Produced by David Safarian

World sales: Jana Richter  
 Brunner Str. 18, 39112 Magdeburg, Germany  
 +49 1788591303

Contact for festivals: Jana Richter, richterjana@hotmail.com

## TRACES OF WAR

Nagorno Karabakh, 2015, 55 min.  
 Filmed in Nagorno Karabakh



A choir making the cold visible...Girls climbing the mountain on a foggy morning to go to school...Boys chopping wood to heat the school...Tanks and armored troop carriers used as a blackboard...Young men serving in the Army of a non-existent country. And...Young women dancing the past and the future of their land which surely exists. This is the reality in Nagorny Karabakh today.

## SÕJA JÄLJED

Autor Jana Richter

Koor laulab külma nähtavaks. Tüdruk ronib üle uduste mägede kooli poole. Poisid lõhuvad puid, et klassituba soojaks kütta. Tankide ja soomukite küljed on koolitahvlid. Noored mehed teenivad olematu riigi armees. Noore naised tantsivad oma kodumaa minevikust ja tulevikust, mis on kindlasti olemas. Selline on reaalsus Mägi-Karabahhis täna.

## 1000 HANDS OF THE GURU: SAVING BHUTAN

Hong Kong, Netherlands, 2016, 70 min.  
Filmed in Bhutan



“What if all your aspirations and potential could be rolled into one scroll?”- Ashi Kesang Choden Wangchuck, Royal Scholar and Bhutanese Art Historian Due to decades of neglect, thousands of ancient masterpieces and a rich component of Bhutanese culture — thangkas — are on the brink of being lost forever. Thangkas are intricately painted scrolls that act as a form of spiritual and historical storytelling, passing on blessings of past spiritual gurus. The Kingdom of Bhutan is the only remaining Vajrayana Buddhist country in the world today, differing from all other Buddhist sects via the incorporation of thangkas in meditation.

### GURU TUHAT KÄTT EHK HOIDES BHUTAANI

Autor Tobias Reeuwijk  
Kunstiajaloolane Ashi Kesang Choden Wangchuck uurib, restaureerib, säilitab, tutvustab maailmale iidse Bhutaani kultuuri peamist tugisammast, mille nimeks on „thangka“. Bhutaani kultuurilugu hoitakse rullikeeratud tekstide ja joonistustena. Tuhandetes rullides on nii ajalugu, tõekspidamised kui kunst.

## BAOBABS BETWEEN LAND AND SEA

France, 2015, 85 min.  
Filmed in Madagascar



By their sheer size and original shapes, baobabs are among the most remarkable trees on the planet. Relatively unknown in Madagascar, these giants are currently threatened by deforestation. To study them, in the heart of the forests, Cyrille Cornu and Wilfried Ramahafaly travel by pirogue, exploring 400 km of wild and isolated coastline in the southwest of Madagascar.

### BAOBABID MAA JA MERE VAHEL

Autor Cyrille Cornu  
Madagascariil kasvavad erakordse kujuga puud baobabid, mida ähvardab maharaiumine. Cyrille Cornu ja Wilfried Ramahafaly läbivad piroogil 400 km pikkuse rannajoone, et uurida ja jäädvustada nende haruldaste puude elukeskkonda.

## MIGRATION

United States, 2016, 80 min.  
Filmed in Mongolia



Mongolian nomadic families move with their livestock in a circle of about one hundred kilometers. The team of American visual anthropologist Sas Carey followed and recorded Dukha (Tuvan) reindeer herders in their move to the summer pasture in northern Mongolia, over the mountains from Khuvsul Lake. The taiga people don't live in yurt like Mongols in the steppes. The Dukhas use a pole-tent or ortz, which makes them similar to other indigenous peoples of Siberia. Their dialect, rituals, music, and traditions are Tuvan, the smallest ethnic group in Mongolia, different from the Khalkh Mongols in the Gobi Desert or Central Mongolian steppes.

### RÄNNE

Autor Sas Carey  
Mongoolia rändkarjused liiguvad kuni tuhandepealiste karjadega mitmesaja kilomeetri raadiuses ringi. Ameerika visuaalanropoloog Sas Carey autentsed jäädvustused on tehtud riigi põhjaosas, kus stepp vaheldub metsaga ja puude vahelt paistab Huvsuli järv. Siinsed metsamongolid ei ela jurtas (geer), vaid püstkojas (ortz), mis teeb neid paljuski sarnaseks Siberi põlisrahvastega. See rahvakild oma keelemurde, rituaalide ning elustiiliga on lähedasem tuva kultuurile kui khalhi mongolitele, kes elavad Gobi kõrbes ja Kesk-Mongoolia ääretutes steppides.



Directed by Tobias Reeuwijk  
Camera by John Demello, Jake Evans, Diederick Overbeke, Tobias Reeuwijk,  
Editing by Mieneke Kramer, Caroline Lewington, Tobias Reeuwijk  
Sound by Wai Wing Tong  
Produced by Tobias Reeuwijk, Paul Lee

Contact for festivals: Tobias Reeuwijk, [tobie@reflex-usa.com](mailto:tobie@reflex-usa.com)



Directed, recorded, edited by Cyrille Cornu  
Original music by D'Gary & Audio Network  
Produced by Cyrille Cornu

World sales: Cyrille Cornu  
Village d'oître, 61100 Bréel, France  
+ 33 233663109  
[lokobeproduction@gmail.com](mailto:lokobeproduction@gmail.com)

Contact for festivals: Cyrille Cornu, [lokobeproduction@gmail.com](mailto:lokobeproduction@gmail.com)



Directed by Sas Carey  
Camera by Fred Thodal  
Editing by Fred Thodal  
Sound by Anna Halldorsdottir  
Original music by Alash Ensemble  
Produced by Sas Carey

World sales: Nomadicare  
248 Washington St. Ext., Middlebury, VT 05753, USA  
+11 802 349 9019  
[sas@nomadicare.org](mailto:sas@nomadicare.org)

Contact for festivals: Sas Carey, [sas@nomadicare.org](mailto:sas@nomadicare.org)





Directed by Vladimir Perovic  
 Camera by Milan Stanic  
 Editing by Aleksandar Uhrin  
 Sound by Dora Filipovic, Djoko Jablan  
 Produced by Vladimir Perovic, Dogma Studio

World sales: Vladimir Perovic  
 Panciceva 20/18, 11000 Beograd, Serbia  
 +381 658934172

Contact for festivals: Vladimir Perovic, vladox@sbb.rs

## EOHA

Montenegro, 2015, 22 min.  
 Filmed in Montenegro

In a timeless landscape that looks like the beginning of creation, a shepherd communicates with his goats and sheep the way he would do with people. Twenty or so different cries, screams, chirps, babbles, mumbles, whispers, whistles and other ways of communicating, to a human ear might sound like an incomprehensible cacophony, but for these goats and sheep it is a sign of agreement, a system, a language, a rhythmic sermon and a melody they look forward to, understand and obey... A perfect harmony between man, animals and nature...

## EOHA

Autor Vladimir Perovic

Montenegros elab karjus, kes räägib oma lammaste ja kitsedega nendele arusaadavas keeles. Selles keeles puuduvad tähed ja artikuleeritud kõne. Aga nii loomad kui nende peremees saavad üksteisest väga hästi aru....



Directed, recorded, edited by Jeff Coons  
 Produced by Jeff Coons

Contact for festivals: Jeff Coons, info@jeffcoons.info

## GLOBAL EYES

Germany, 2015, 8 min.  
 Filmed in Germany



„Hundreds of eyes. Thousands of eyes. The world is watching. Maybe the world is even watching you!“ This is a comment from the author Jeff Coons who composed his new art work off images from security cameras.

## GLOBALAISED SILMAD

Autor Jeff Coons

„Sajad silmad. Tuhanded silmad. Kogu maailm vahib. Võib-olla kogu maailm vahib isegi sind!“ Nii hüüab filmi autor Jeff Coons, kes oma uue teose pani kokku turvakaameratest kogutud visuaalidest.



Directed, camera by Marcin Lesisz  
 Editing by Edyta Zajdlie  
 Sound by Lucyna Wielkopolska Lorenc  
 Original music by Lucyna Wielkopolska Lorenc  
 Produced by Stowarzyszenie Lubińska Grupa Filmowa Uisel Studio

World sales: Stowarzyszenie Lubińska Grupa Filmowa Uisel Studio  
 Kopalniana 13, 59-300 Lubin, Poland  
 +48 663639821  
 uiselstudio@gmail.com

Contact for festivals: Marcin Lesisz, lesisz.dop@gmail.com

## GORAN, THE CAMEL MAN

Poland, 2015, 17 min.  
 Filmed in Georgia



A joyful doc presenting an excerpt from ordinary life of a professional wanderer. Goran is a Swiss who travels in his gypsy wagon with dogs, goats and an old camel recreating the Silk Road. Since 27 years of age, he has been traversing Mongolia, Iran, Turkey, Italy, France etc. Shot in Georgia, the doc shows a fragment of his funny idea to make business out of his mysterious nomadic lifestyle.

## KAAMELIMEES GORAN

Autor Marcin Lesisz

Rõõmus dokk, mis esitleb lühikest lõiku professionaalse rännumehe elust. Šveitsi kodanik Goran rändab ühe-mehe mustlaslaagriga, kus seltsilisteks on koerad, kitsed ning vana kaamel. Mees plaanib taastada Siiditeed. Alates 27-ndast eluaastast on ta läbinud Mongoolia, Iraani, Türgi, Itaalia, Prantsusmaa jt maid.

Marcin Lesizsi dokk kajastab Gorani peatust Gruusia mägedes. Ja avastab, et müstilist rännumeest mängides on võimalik isegi bisnessi teha!



## MOMENTS OF A WALK WITH PILGRIMS

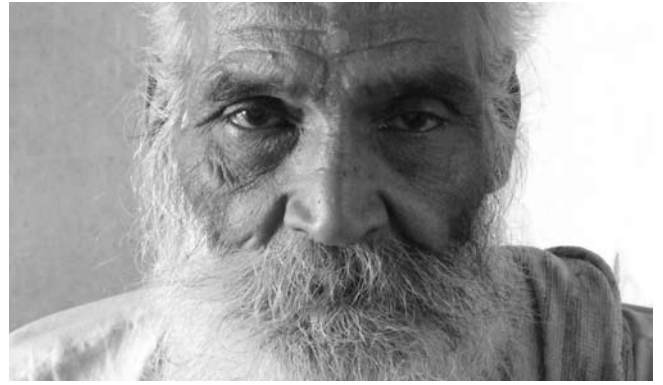
Finland, 2016, 24 min.  
Filmed in India



A pilgrimage is walk meditation where you reach peace of mind and the flow of good life. You leave all the daily routines behind. The Hindu walking pilgrimage is a living tradition of walk meditation. River Narmada offers Parikrama pilgrimage round the whole river (3000 km). Internationally recognized Finnish film maker Aimo Hyvärinen recorded his feelings and visions from that walk and created art from the footage of a piece.

### HETKI PALVERÄNNAKULT

Autor Aimo Hyvärinen  
Rahvusvaheliselt tuntud Soome filmilooja Aimo Hyvärinen käis Indias ligi 3000 km pikkusel palverännakul. Sellel meditatsiooniretkel kogatud tunnetest ning leitud vaadetest pani Aimo kokku omanäolise kunsteose.



Directed, recorded, edited by Aimo Hyvärinen  
Original music by Tatu Hyvärinen and Ram Narayan  
Produced by HiQ visual oy, Hyvärinen

World sales: HiQ visual oy  
Satakunnankatu 63 A, 33230 Tampere, Finland  
+358505164152  
hiq@hiqvisual.fi

Contact for festivals: Aimo Hyvärinen, amigood@elisanet.fi

## PASSING BY

Belarus, Poland, 2016, 14 min.  
Filmed in Belarus



In a grey street of a typical Soviet-looking street, there is the largest private museum in the country. Academician Anatoly Belyi devoted all his life to creating the museum. He died recently. However, do the Belarusians really care about the collected national artefacts, and the national memory in general?

### MÖÖDUDES

Autor Andrei Kutsila  
Akadeemik Anatoli Belõi on suurema osa oma elust pühendanud vabadusvõitlejate muuseumile. See on Valgevene ainus eramuuseum ja asub väikelinnas, kus rahvas jalutab muuseumist ükskõikselt mööda. Kas tõesti valgevenelased ei hooli oma maa ajaloost ja kangelastest?



Directed, recorded, edited by Andrei Kutsila  
Sound by Jaraslaw Shpak  
Produced by Andrei Kutsila

World sales: TVP S.A.  
Woronicza 17, 00-999 Warsaw, Poland  
+48 225476621  
aleksandra.kazmieruk@tvp.pl

Contact for festivals: Andrei Kutsila, a.kutsila@gmail.com



# ART DOCUMENTARIES

## KUNSTIFILMID



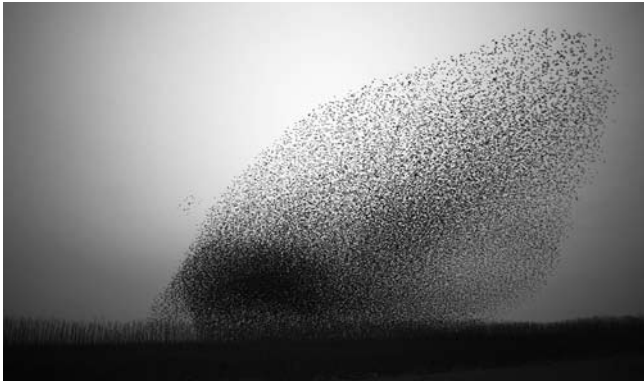
### Nominations for the best art documentary

The art of flying by Jan van Ijken  
 A Boy's Dream by W.Grotenhuis/Cinta Forger  
 Brothers by Wojciech Staroń  
 Following Gu Tao: Chronicle of a Winter by Antoine Hervé  
 Protest by Omar Falah



### Nominatsioonid parimale kunstifilmile

LENDAMISE KUNST, Jan van Ijken  
 POISIKESE UNISTUS, W.Grotenhuis/Cinta Forger  
 VENNAD, Wojciech Staroń  
 GU TAO JÄLGEDES EHK ÜHE TALVE KROONIKA,  
 Antoine Hervé  
 PROTEST, Omar Falah



Directed, recorded, edited by Jan van Ijken  
 Produced by Jan van Ijken

World sales: Jan van Ijken  
 Haarlemmermeerstraat 74-2, 1058 KC Amsterdam, Holland  
 +31 654321604  
 info@janvanijken.com

Contact for festivals: Jan van Ijken, info@janvanijken.com

### THE ART OF FLYING

Netherlands, 2015, 7 min.  
 Filmed in Netherlands



A document on “murmurations”: the mysterious flights of the Common Starling. It is still unknown how the thousands of birds are able to fly in such dense swarms without colliding. Thanks to the warm winter of 2014/2015, the starlings stayed in Holland instead of migrating southwards. This gave the filmmaker Jan van Ijken the opportunity to shoot an amazing masterpiece of art created by birds.

### LENDAMISE KUNST

Autor Jan van Ijken  
 Hollandi filmimehel õnnestus soojal talvel 2014/2015 jäädvustada kuldnokaparve imelist lendu, mis mõjub ekraanil kui kineetilise kunsti teos.



Directed by W. Grotenhuis, Cinta Forger  
 Camera by Adri Schrover  
 Editing by Mario Steenbergen  
 Sound by Hens van Rooij  
 Produced by Olympic Films, NTR

World sales: Journeyman TV  
 4 High Street, Thames Ditton, Surrey, KT70RY, Great Britain  
 +44 2087866057  
 films@journeyman.tv

Contact for festivals: Walther Grotenhuis, info@ciwa.nl

### A BOY'S DREAM

The Netherlands, 2015, 70 min.  
 Filmed in The Netherlands, USA, Japan



Playful and elegant beasts walk along Dutch beaches. Their master, Theo Jansen, wants to create new life that will outlive his own lifespan. Only plastic tubes, tiewraps and sails are allowed. As an artist and explorer in one person, Theo tries to join these people who dream of the world which may manage with free natural resources only.

### POISIKESE UNISTUS

Autorid W. Grotenhuis ja C. Forger  
 Mõõda Hollandi mereranda kõnnib hiiglaslik valge putukas. Tema autoriks on kunstnikust leidur Theo Jansen. Mees kasutab oma loominguks vaid valgeid plastiktorusid ja purjesid. Theo konstrueeritud fantastilisi olendeid paneb astuma Põhjamere võimas tuul. Theo usub, et inimkond võib tulevikus elada vabalt ja tasuta looduses levivast energiast.

**BROTHERS**

Poland, 2015, 68 min.  
Filmed in Poland



Two brothers, who managed to escape Soviet work camp, are unable to escape from each other. They love but at the same time they hate each other. One of them is an artist and a dreamer, the other one – a pragmatic scientist. They are like fire and water. Throughout their lives they had to rely on each other: in the Stalinist work camp, in communist Russia and then, after repatriation, in capitalist Poland. They both are over 80 but still full of vigour and humour. The greatest dream of the painter is to have an exhibition of his works abroad. One nice day, it takes place in the European Parliament, Brussels. Meanwhile their house, with several thousands of his paintings, burns down. Will he be able to start his life once again?

**VENNAD**

Autor Wojciech Staroń

Dokk kahest vennast, kes toetasid teineteist stalinistlikus töölaagris ja nüüd, kõrges eas, hoiavad kokku kapitalistlikus Poolas. Üks neist on teadlane, teine kunstnik. Viimase suur soov on eksponeerida oma maale välismaal. Sellal, kui avatakse näitus Brüsselis, põleb maha kodu Poolas. Ja hävib tuhatkond maali. On mehel jõudu uuesti alustada?

**FOLLOWING GU TAO:  
CHRONICLE OF A WINTER**

China, France, 2016, 26 min.  
Filmed in China



Gu Tao, a Chinese documentary film maker is going to Qinghai (Tibetan border) to shoot a documentary about the ethnic minorities of this region but this is not a documentary only about filmmaking. In People's China a film maker often has to look in the mirror to ask if he or she has the guts to take up the painful subject.

**GU TAO JÄLGEDES EHK ÜHE TALVE KROONIKA**

Autor Antoine Hervé

Hiina filmilooja Gu Tao sõidab Qinghaisse, mis asub Tiibeti piiril. Tema eesmärgiks on vändata film süünetest etnilistest vähemustest, aga see pole lugu üksnes filmitööst. Rahva-Hiinas peab filmimees sageli vaatama peeglist ja küsima endalt, kas tal on julgust valus teema üles võtta.

**PROTEST**

Iraq, 2015, 25 min.  
Filmed in Iraq



He prefers to distance away from his society, to live in a small cottage. Responding only to the sounds of nature and the blue of the sky. Hussein AlRecabi, the Iraqi painter, dreams of life without violence, of people appreciating his art, in the time eaten by wars. But, does this form a targeting aim for an artist dreaming of another country fill him with peace?

**PROTEST**

Autor Omar Falah

Iraagi kunstnik Hussein AlRecabi elab üksildases kajas, armastab sinist taevaotust ja maalib loodushäälte saatel. Ta unistab maailmast, kus ei valitse vägivald ega vihkamine, sõdadest rääkimata. Hussein püüab elada väljaspool ühiskonda niipalju kui võimalik.



Directed, camera by Wojciech Staroń  
Editing by Wojciech Staroń, Zbigniew Osinski  
Produced by Wojciech Staroń

World sales: Krakow Film Foundation  
Basztowa 15/8a, 31-143 Kraków, Poland

Contact for festivals: Marta Świątek, [marta.swiatek@kff.com.pl](mailto:marta.swiatek@kff.com.pl)



Directed, recorded, edited by Antoine Hervé  
Original music by Élie Bartolo  
Produced by Jia Nannan & Antoine Hervé

World sales: Antoine Hervé  
8 Rue du Suroît 35160 Montfort-sur-Meu, France  
+33 652579571  
[antoine.herve1@gmail.com](mailto:antoine.herve1@gmail.com)

Contact for festivals: Antoine Hervé, [antoine.herve1@gmail.com](mailto:antoine.herve1@gmail.com)



Directed, edited by Omar Falah  
Camera by Ahmed alhilaly  
Sound by Maitham al-Musawi  
Original music by Naseer Shamma  
Produced by Omar Falah

World sales: Omar Falah  
Iraq  
+964 7801474334  
[omarfalah080@gmail.com](mailto:omarfalah080@gmail.com)

Contact for festivals: Omar Falah, [omarfalah080@gmail.com](mailto:omarfalah080@gmail.com)

# Koostöös Järvi Akadeemia muusikafestivaliga MUUSIKADOKID HOMMIKUKOHVIGA

Uue Kunsti Muuseumis

12 - 16. juulil 2016 kell 9.30

## MUSIC DOCS WITH MORNING COFFEE

at the Museum of New Art

in July 12 - 16, 2016



Directed by Riho Västrik  
Camera by Riho Västrik, Ants Tammik, Astrida Konstante, Tauno Sirel, Tõnis Tuuga,  
Mattias Veermets, Maria Aua  
Original Music by Sven Grünberg  
Sound by Ekke Västrik  
Editing by Lauri Laasik, Riho Västrik  
Produced by Riho Västrik

World sales: Vesilind  
Vilmsi 53g, 10147, Tallinn, Estonia  
+372 6009972  
vesilind@vesilind.ee

### BONUS TRACK

Estonia, 2016, 80 min.



Sven Grünberg is a composer, musician, Buddhist thinker, the “importer” of Dalai Lama, the father - to name some role in his life. Of course, he is also a son, a husband, a brother, teacher, man. He is a personality with well-established world view. Despite contact with Buddhism, he is a man with strict expression, who is always ready to take a responsibility for what he said. A few years ago Grünberg suffered complicated heart surgery and began to look on life differently.

### BONUS TRACK

Autor Riho Västrik

Sven Grünberg on helilooja, muusik, budistlik mõtleja, Dalai-laama maaletooja, isa – kui nimetada mõnd rolli tema elus. Muidugi on ta ka poeg, abikaasa, vend, õppejõud, inimene. Ta on isiksus, oma väljakujunenud maailmavaatega. Vaatamata kokkupuudetele budismiga on ta karmi ütlemisega mees, kes samas on oma seisukoha või hinnangu eest valmis ka vastutama. Mõne aasta eest elas Grünberg üle raske südameoperatsiooni ja hakkas elule teise pilguga vaatama.



Directed by Stephanus Domanig  
Camera by Birgit Gudjonsdottir  
Editing by Julia Drack  
Sound by Franz Moritz  
Produced by Peter Janecek, Alexander Reindl

World sales: Plaesion Film & Vision  
Schlosshofer Straße 8/4/3, 2301 Groß-Enzersdorf, Austria  
+43 6602136966  
office@plaesion.com  
Contact for festivals: Peter Janecek, peterjanecek@hotmail.com, Susanna Wiedermann,  
susanna.wiedermann@gmx.a

### FOR MY SISTERS

Austria, 2015, 94 min.

Filmed in Austria



“A voice as dark and sweet as molasses”, the Financial Times refers to Carole Alston, originally from Washington D.C. and living in Vienna for almost 30 years. The singer sets out on a research trip for a stage show concerning her jazz icons Big Sisters: Alberta Hunter, Sarah Vaughan and Nina Simone. The compact scenes in New Orleans, Mississippi Delta and New York are linked to the music on the stage of the Porgy & Bess in Vienna, and the research is interwoven with the stage show.

### MINU ÕDEDELE

Autor Stephanus Domanig

Portreefilm Ameerika jazzilauljast Carole Alstonist, kes juba 30 aastat elab Viinis. Oma „suurteks õdedeks“ peab ta Alberta Hunterit, Sarah Vaughani and Nina Simone'i. Ei saa film Carole Alstonist läbi ilma Gershwinini Porgy ja Bessita, mis paneb ristuma lavad Viinis, New Yorgis ja New Orleansis.



## ISTANBUL NOTES

Turkey, 2016, 69 min.

Filmed in Turkey



Istanbul Makami' is a visual improvisation with 5 musicians from abroad who fall in love with the Maqam Music and decide to live in Turkey believing that music might best be learned in the lands it was born and performed. Each has different stories but the desire to find their own path despite modern times' obligations intersects their roads. Constructing three layers - music, Istanbul and combination of both - the film is a modern fairytale in praise of Istanbul and its classical music.

## ISTANBULI NOODID

Autorid Ozlem Sariyildiz, Yunus Emre Aydin

Istanbul Makami on visuaalne improvisatsioon viie välismaise muusikuga, kes armusid makaamisse ja jäid elama Türki. Maale kus see stiil on sündinud.



Directed by Ozlem Sariyildiz, Yunus Emre Aydin  
Camera by Ozlem Sariyildiz, Yunus Emre Aydin, Mehmet Tutuncu, Bora Yediel  
Editing by Ozlem Sariyildiz  
Sound by Melih Sarigol  
Produced by Bora Yediel

World sales: 90DERECE  
+90 5327844985  
borayediel@gmail.com

Contact for festivals: Bora Yediel, borayediel@gmail.com

## MONSTERMAN

Finland, 2014, 85 min.

Filmed in Finland, USA



A story about a boy who wanted to be a monster and about a heavy metal band Lordi. Tomi Putaansuu created his fantasy world as a child and still, approaching middle age, lives for the band. Now five years have passed since their Eurovision Song Contest trophy, the first one ever for Finland. The band have debts of hundreds of thousands of euros and they aren't selling any gigs. MONSTERMAN is a real-life dramatic story about keeping your dreams alive.

## KOLETIS

Autor Antti Haase

Portreefilm Soome menuansambli Lordi peamehest Tomi Putaansuust. Juba lapsena unistas ta saada koletiseks ning see unistus sai lõplikult teoks viis aastat tagasi, kui tema ansambel Lordi võitis Eurovisiooni lauluvõistluse. Nüüd aga on mehel ja tema ansamblil näpud põhjas, sest võlad kasvavad üle pea...



Directed by Antti Haase  
Camera by Maria Hällfors F.S.C., Antti Haase  
Editing by Mikko Sippola  
Sound by Rune Hansen  
Original music by Häkon Gebhardt  
Produced by Jouko Aaltonen, Venla Hellstedt, John Arvid Berger, JAB Film AsJonas Kellagher, Common Ground Pictures Abjessika Ask, Film i Väst Ab

World sales: Illume Ltd  
Palkkatilankatu 7B, 00240 Helsinki, Finland  
+358 91481489

Contact for festivals: Jenny Timonen, jenny.timonen@illume.fi

## YALLAH! UNDERGROUND

Canada, Czech Republic, Egypt, Germany, United Kingdom, 2014, 84 min.

Filmed in Canada, Czech Republic, Egypt, Germany, United Kingdom



Yallah! Underground follows Arab artists from Egypt, Lebanon, Palestine, Jordan and Israel through years of rapid social change. For years these young Arab artists have been struggling to express themselves freely in their societies. In December 2010 a wave of demonstrations, civil unrest and riots against the ruling powers swept over most Arab countries in the Middle East and North Africa. Artists who were fighting against social, political and traditional restrictions suddenly saw their work and dreams come to fruition and... to new conflicts.

## PÕRANDAALUSED

Autor Farid Eslam

Araabia kunstnike ja artistide koondportree Egiptuse, Liibanoni, Palestiina, Jordaania, Iisraeli kultuurimaastike taustal. Looeimeinimesed Lähis-Idas ja Põhja-Aafrikas äratasid 2010. aastal araabia kevade. Nemad, kes püüdsid purustada sotsiaalseid, poliitilisi ja traditsioonilisi köidikuid, nägid oma pingutuste vilju ja uusi konflikte...



Directed by Farid Eslam  
Camera by Prokop Souček  
Editing by Josef Krajbich, Jakub Vomjčka  
Sound by Ladislav Greiner, Karel Havlíček  
Produced by Farid Eslam

World sales: Mind Riot Media  
Čechova 23170 00 Prague 7, Czech Republic  
+420 603789119  
farid@mindriot.com

Contact for festivals: Farid Eslam, farid@mindriot.com

# THE BEST ESTONIAN DOC? PARIM EESTI DOKK ?



## Nominations for the best Estonian documentary

Arvo Pärt – Even if I Lose Everything by Dorian Supin  
Land of Soul by Kullar Viimne, Erik Norkroos  
Out of Fashion by Jaak Kilmi  
Red Cabaret by Manfred Vainokivi  
Rough Stage by Toomas Järvet  
Lets Play War by Meelis Muhu



## Nominatsioonid parimale eesti filmile

Arvo Pärt – Isegi kui ma kõik kaotan, Dorian Supin  
Hingemaa, Kullar Viimne, Erik Norkroos  
Moest väljas, Jaak Kilmi  
Punane varietee, Manfred Vainokivi  
Karmil pinnal, Toomas Järvet  
Täna mängime sõda, Meelis Muhu



Directed by Dorian Supin  
Camera by Dorian Supin  
Sound by Mart Kessel-Otsa  
Editing by Kadri Kanter  
Produced by Reet Sokmann

World sales: Minor Film  
Trummi 34 B, Tallinn 12617  
+372 56488901  
dorian@infonet.ee

## ARVO PÄRT – EVEN IF I LOSE EVERYTHING

Estonia, 2015, 89 min.



An intimate and sensitive portrait on the composer Arvo Pärt revealing the maestro's philosophy of life and his creative background. The composer wrote in his diary: "Even if I lose everything...". In the doc by Dorian Supin, Arvo Pärt interprets with Immo Mikhelson his notes in that workbook. "Even if I lose everything...". Is this "everything" something that has no value for him anymore? That's what the doc wants to know.

## ARVO PÄRT – ISEGI KUI MA KÕIK KAOTAN

Autor Dorian Supin

Intiimne ja tundlik portreefilm helilooja Arvo Pärdist, mis avab maestro elufilosoofiat, loometausta ning näitab lihtsaid hetki pere ja lähedastega. Helilooja on oma töövihikusse kirjutanud „...isegi kui ma kõik kaotan...“. Päevikupidaja on jäädvustanud mõtisklusi, kurvastusi, rõõme, leide, avastusi - kõike, mis avab suure looja siemaailma. Filmis dekodeerib Arvo Pärt oma märkmeid koos Immo Mikhelsoniga. Näeme inimest, kes oma teed otsib. Kangelane on heasüdamlik ja töökas, heatujuline ja hooliv abikaasa, isa, vanaisa. Aga mida ikkagi tähendab „Isegi kui ma kõik kaotan...“? Mis see „kõik“ on, küsib haarava pildi ning heliga film helide loojast.

## THE LAND OF SOUL

Estonia, 2016, 70 min.



Jaan, having built banks in Estonia at the end of the last century is, due to economical reasons, making a living in America. One day, in a grove of trees in the middle of fields and Indian reservations in Wisconsin, he discovers a desolate and dilapidated wooden church built in 1914 by the first Estonians who travelled to America. Together with his brother Peeter, the owner of the church land Bill and a singer from Estonia Tõnis Mägi, he starts to repair the church. In order to rope in local Estonians they organise a bee and a concert to support the repairwork of the church.

## HINGEMAA

Autorid Kullar Viimne ja Erik Norkroos

Eelmise sajandi lõpus Eestis pangahooneid ehitatud Jaan on tänaseks majanduslikel põhjustel oma elu sisse seadnud Ameerikas. Ühel heal päeval avastab ta Wisconsinis osariigi väikese metsatuka seest, keset viljapõlde ja indiaanlaste reservaatide, esimeste Ameerikasse rännanud eestlaste poolt 1914. aastal ehitatud, ent tänaseks hüljatud ning laguneva puukiriku. Koos venna Peetri, kirikumaa pärija Billi ja Eesti laulja Tõnis Mäega asub Jaan pühakoda taastama. Et kaasata kohalikku eestlaskonda, korraldavad nad talgud ning kiriku remondi toetuseks kontserdi.



Directed by Kullar Viimne, Erik Norkroos  
Camera by Mihkel Soe, Kullar Viimne, Erik Norkroos  
Sound by Mart-Kessel Otsa, Antti Mäss  
Editing by Erik Norkroos  
Produce by Erik Norkroos

World sales: Rühm Pluss Null OÜ  
Mustamäe tee 4, Tallinn, 10621, Estonia  
+372 5067585  
erik.norkroos@gmail.com

Contact for festival: Erik Norkroos, erik.norkroos@gmail.com

**LET'S PLAY WAR**

Estonia, 2016, 81 min.



Young Estonians Andrey and Reimo have got killed several times. Such are the rules of the game they play along with their comrades from a military club "Frontline". Enthusiasts of different nationalities join for the game because of their appreciation for the memory of WW II. The SS-Untersturmführer Reimo leads the 20th division of Waffen-SS, the Sergeant Andrey marches in advance of the Red Army's 11th Rifle Division. The fight for history goes on with arms in young men's hands.

**TÄNA MÄNGIME SÕDA**

Autor Meelis Muhi

Andrei ja Reimo on oma elu jooksul mitu korda surma saanud. Sõjaajaloklubi „Frontline“ mängureeglid võimaldavad! „Frontline“ klubi liikmeteks on eri rahvusest entusiastid, kes jälgendavad II Ilmasõja sõdurielu. SS-Untersturmführer Reimo juhib Waffen-SS 20. diviisi ja seersant Andrei marsib Punaarmee 11. laskurdiviisi "Valga"; eesotsas. Lahingud ajaloo pärast veel kestavad.



Directed and edited by Meelis Muhi  
Camera by Max Golomidov, Erik Norkroos, Meelis Muhi  
Produced by In-Ruum, Meelis Muhi

World sales: In-Ruum,  
Gonsiori 27-3516, Tallinn, Estonia  
+3725078163 filmi@inruum.ee

**OUT OF FASHION**

Estonia, 2015, 59 min.



From trash to trend: A documentary about Reet Aus's ambitious plan to change the fashion world by an ethical way. Fashion industry heavily impacts our environment. Therefore Reet Aus wants to raise people's awareness about the chances of redesign - to use old garments and reconfigure it in smart ways, thereby challenging fashion industry to the core: If unsold jeans from big retailers are cut into pieces to liberate space for new products, why not design dresses from the leftovers? If armies share thousands of uniforms every year, why not use buttons and fabric anew?

**MOEST VÄLJAS**

Autorid Jaak Kilmi ja Lennart Laberenz

Dokk kiirmoetööstusest, tarbimisest, prügist. Reet Aus on aastaid tegutsenud moedisainerina. Tema disain algab sealt, kus kiirmood ja masstootmine lõppevad. Reedea kireks on prügi - asjad, mida keegi ei taha. Ta korjab need kokku ja muudab luksusajadeks, disainib kasutatud riideid, töötleb tööstusjäätmed. Ühel hetkel ta adus, et väikeses mahus rõivaid disainides suuri protsesse ei mõjuta. Reet otsib rakendust upcycling disainile suurtootmises. Aga mood võib olla särava naeratuse taha peidetud must südametunnistus. Paralleelselt Reedea keskkonnasäästliku moetööstuste arendamisega heidame valgust moetööstuse telgitagustesse, selle maailma loojatele ja ohvritele.

**RED CABARET**

Estonia, 2016, 55 min.



Cabaret has always been a place for passions which take the audience along. Some will get turned on, some will despise it. Cabaret in Soviet times mustn't be born. But it happened. And cabaret was hugely successful. Today only the legends have remained. In the doc "Red Cabaret" the one time professionals will tell you about those legends and intrigues. Take a trip to the first and only Soviet Cabaret!

**PUNANE VARIETEE**

Autor Manfred Vainokivi

Varietes on läbi aegade olnud põletavat kirge, mis nakatab ja kütab kuumaks publiku, tekitab iha või põlastavat vastasseisu. Kõigi eelduste kohaselt poleks nõukaajal tohtinud varietee sündida. Ometi ta eksisteeris ja veel millise menuga! Menuga, millest tänaseni elavad legendid. Dokk „Punane varietee“ on vaade kunagise varietee intriigirikasse minevikku.



Directed by Jaak Kilmi, Lennart Laberenz  
Camera by Lennart Laberenz, Mart Taniel  
Editing by Liis Nimik  
Produced by Katrin Kissa, Homeless Bob Production

World sales: Homeless Bob Production OÜ  
Tööstuse 58-17, Tallinn 10416, Estonia  
info@too.ee

Contact for festivals: Lili Pilt, lili@too.ee



Directed by Manfred Vainokivi  
Camera by Manfred Vainokivi  
Sound by Horret Kuus  
Editing by Kersti Mülen  
Produced by Marju Lepp

World sales: Filmivabrik  
Kunderi 8, Tallinn, 10121, Estonia  
+372 5163642  
MANFRED@FILMIVABRIK.EE





Directed by Toomas Järvet  
 Camera by Maksim Golomidov  
 Editing by Qutaiba Barhamji  
 Sound by Patrick McGinley, Seppo Vanhatalo  
 Produced by Eero Talvistu

World sales: Exitfilm OÜ; Kinoport Film OÜ  
 Madala 110313 Tallinn, Estonia; Sadama 1890502 Haapsalu, Estonia  
 +372 6611 005

Contact for festivals: Eero Talvistu, eero@talvistu.ee

## ROUGH STAGE

Estonia, 2015, 74 min.



Maher, a Palestinian man, is a former political prisoner. He is an electrical engineer by profession but an artist at heart. He dreams of staging a contemporary dance show in Ramallah. In order to do so, he must deal with his disapproving family, tight budgets and cultural norms. Set in today's most contested location, Maher's story is a parable about a society in conflict where the real war is between dreams and traditions.

## KARMIL PINNAL

Autor Toomas Järvet

Kunagine Palestiina poliitvang Maher teeb oma elus kannapöörde ning leiab uue kire kaasaegses tantsus, mis on konservatiivses islami ühiskonnas enam kui kahtlane. Maher asub võitlusse tavade ja eelarvamustega, toob Ramallahis lavale autorilavastuse. Selleks ületab ta erinevaid takistusi, olgu selleks siis aja- ja rahapuudus, bürokraatia, vigastatud trupiliige või sugulaste umbusk. Film rullub ühes maailma konfliktsemas piirkonnas, kus lisaks Palestiina ja Iisraeli vastasseisule toimub ka kultuurisõda uuenduslike unistuste ja konservatiivsete normide vahel.



Directed, camera by Liis Lepik  
 Editing by Kadriann Kibus, Liis Lepik  
 Sound by Indrek Soe  
 Original music by Indrek Soe  
 Produced by Liis Lepik

World sales: Kultusfilm OÜ  
 Niine 8-8, 10414 Tallinn, Estonia  
 +372 55655786  
 info@kultus.ee

Contact for festivals: Liis Lepik, liis.lepik@gmail.com

## THE LAST TAKE-OFF

Estonia, 2016, 28 min.

Filmed in Estonia

Kristo is studying in the first form of Kasari Primary School. During the schoolweek he lives in the dormitory together with his two sisters and brother. The relationships between the children and the teachers have become very warm. But the school is bound to be closed in spring.

## VIIMANE LEND

Autor Liis Lepik

Kristo õpib Kasari algkooli esimeses klassis. Nädala sees elab ta sealses õpilaskodus koos kahe õe ning vennaga. Laste ja õpetajate-kasvatajate vahel on tekkinud soojad suhted. Kevadel otsustatakse aga kool koos õpilaskoduga sulgeda.



Directed, recorded, edited by Madis Veskimägi  
 Original music by Epic music, youtube  
 Produced by Epic music, youtube  
 Contact for festivals: Madis Veskimägi, madis@tostamaa.ee

## SAILING FROM TÕSTAMAA TO PÄRNU AND BACK

Estonia, 2016, 24 min.

Filmed in Estonia

Obviation of middle age crisis means to learn something new and going for one's dreams. Why not sailing, feeling the power of nature, moving on at sea, new meetings and tens of unforeseen circumstances. All this produces powerful charges of energy for everyday work. A nice self portrayal of a district doctor on a background of the sea.

## MEREMATK TÕSTAMAALT PÄRNU JA TAGASI

Autor Madis Veskimägi

Inimese keskea hädade ennetus on millegi uue õppimine ja unistuste elluviimine. Miks mitte purjetamine, looduse jõu tunnetamine, edasilikumine merel, uued kohtumised ja kümned ettenägematud seigad. Kõik see annab võimsa energialaengu igapäevatoeks. Perearsti uhke autoportree mere taustal.



# DOCS BY STUDENTS

## TUDENGIFILMID



### Nominations for the best student documentary

31st Haul by Denis Klebleev  
Aida by Maysoon El Massry  
Body by Arina Adju  
Dear Rezo by Giuri Dzhokhadze  
A Few More Mistakes: Noel at Ninety by Masha Shpolberg  
The Goods by Natalia Kasyanova  
Natascha by Katharina Köster  
Shipyard Sculptor by Branko Istvancic  
Together by Denis Shabaev  
Urban Safari by collective of young directors



### Nominatsioonid parimale tudengifilmile

31. VEDU, Denis Klebleev  
AIDA, Maysoon El Massry  
KEHA, Arina Adju  
KALLIS REZO, Giuri Dzhokhadze  
VEEL MÕNED VEAD: NOEL ÜHEKSAKÜMNESENA,  
Masha Shpolberg  
KAUBAD, Natalia Kasyanova  
NATAŠA, Katharina Köster  
LAEVATEHASE KUJUR, Branko Istvancic  
ÜHESKOOS, Denis Shabaev  
LINNASAFARI, noorte tudengite kollektiiv

### 31<sup>ST</sup> HAUL

Russia, 2013, 60 min.  
Filmed in Russia



In 3 months the residents of a faraway Kamchatka village have eaten 102 tonnes of food – and they want some more. Yura and Vitalik, the drivers of an old military vehicle, are gonna fetch them more of supplies. But their vehicle breaks down. Starting as a road movie accompanied with a straight-forward sense of humour of two drivers, the student doc explores the depth of simple human relationships.

### 31. VEDU

Autor Denis Kleblejev  
Kolme kuuga panevad ühe kauge Kamtšatka küla elanikud nahka 102 tonni toiduaineid. Jura ja Vitalik lähevad oma vana militaarveokiga nende toiduvarusid täiendama. Kahjuks laguneb masin tee peal ära. See *road-movie* tüüpi tudengi-dokk on täis huumorit ja soovi uurida inimsuhete sügavust.



Directed, recorded, edited by Denis Kleblejev  
Produced by Marina Razbezhkina Studio

World sales: Antipode Sales and Distribution  
Novolesnoy lane 5-38, 127055, Moscow, Russia  
+7 4999787314

Contact for festivals: Aleksandra Sarana, [festivals@antipode-sales.biz](mailto:festivals@antipode-sales.biz)

### AIDA

Egypt, 2015, 20 min.  
Filmed in Egypt



Aida - the oldest flower vendor in Alexandria has been roaming the city streets for the past 50 years. Aida is a familiar face for the city residents, yet they don't know much about her, a face that holds within a long history of untold stories.

### AIDA

Autor Maysoon El Massry  
Aida on vanim lille müüja Aleksandrias. Ta on lilledega kaubitsenud pool sajandit. Tema nägu on tuttav väga paljudele Aleksandria elanikele, ent vähesed teavad naise tausta ning temaga seotud lugusid.



Directed by Maysoon El Massry  
Camera by Ibrahim Bekhit  
Editing by Ikon Chiba & Maysoon El-Massry  
Sound by Michael Fawzi  
Original music by Samir Nabil  
Produced by Mohamad El-Hadidi (Rufy's Films)

World sales: Mohamad El-Hadidi (Rufy's Films)  
25 Mina St. off Kafr Abdu St., Roshdy  
+20 1002598886  
[hadidi@rufysstudio.tk](mailto:hadidi@rufysstudio.tk)

Contact for festivals: Mohamad El-Hadidi, [hadidi@rufysstudio.tk](mailto:hadidi@rufysstudio.tk)



Directed, recorded, edited by Arina Adju  
Produced by Marina Razbezhkina, Arina Adju

World sales: Arina Adju  
Kuntsevskaya 1, Moscow, 121351, Russia  
+7 9168554304  
ar15ad196@gmail.com

Contact for festivals: Arina Adju, ar15ad196@gmail.com

## BODY

Russia, 2015, 19 min.  
Filmed in Russia



Nadira is 21 and everything she has is a body. Her body. The body seduces, the body works, the body makes money. The body lives a beautiful life. But does Nadira? Who will win? Nadira or her body?

## KEHA

Autor Arina Adju

Nadira on 21-aastane ja elus kõige tähtsam on talle tema keha. Keha võrgutab, keha töötab, keha teeb raha. Keha elab ilusat elu. Aga kas Nadira üldse elab? Ja kes ikkagi võidab? Kas Nadira või tema keha, küsib Arina Adju tudengifilm.



Directed, camera, editing by Giuri Dzhokhadze  
Sound by Yuri Geddert  
Original music by Marina Razbezhkina  
Produced Giuri Dzhokhadze

World sales: Giuri Dzhokhadze  
+7 9254076079  
gigawong07@gmail.com

Contact for festivals: Giuri Dzhokhadze, gigawong07@gmail.com

## DEAR REZO

Russia, 2015, 29 min.  
Filmed in Russia



How to get rid of loneliness, return to unfaithful husband and make a man fall in love with you – women line up to Rezo with problems like these. 'Dear Rezo' – is a student doc, a light comedy about a Georgian in Moscow, who can solve problems in any family...except his own.

## KALLIS REZO

Autor Giuri Džokhadze

Humoorikas tudengifilm grusiinlasest, kes elab Moskvast ning suudab võrgutada igat moskvalannat. Ainukesed probleemid, mis talle peavalu valmistavad, on seotud oma küljeluuga...



Directed, recorded, edited by Masha Shpolberg  
Original music by Frederic Mompou  
Produced by Deselby Production, Yale Digital Media Center

World sales: Masha Shpolberg  
100 Howe St., Apt.507, New Haven, CT 06511, USA  
+7817240207  
masha.shpolberg@yale.edu

Contact for festival: Masha Shpolberg, masha.shpolberg@yale.edu

## A FEW MORE MISTAKES: NOEL AT NINETY

France, USA, 2015, 22 min.  
Filmed in France



What does one learn about life by age 90? French art collector Noël Chatelin reflects on life, love, and loss as he goes about his daily routine in Paris. An intimate and visually compelling portrait of a man and a stage of life.

## VEEL MÕNED VEAD: NOEL ÜHEKSAKÜMNESENA

Autor Masha Shpolberg

Mida on õppida elult 90 aastasena? Prantsuse kunstikoguja Noël Chatelin meenutab elu, armastust ja kaotust, astudes Pariisis oma igapäevast rada. Intiimne ja visuaalselt mõjuv portree mehest ja tema eluetapist.

**THE GOODS**

Russia, 2015, 20 min.  
Filmed in Russia



Life in the village revolves around the grocery store. People usually come in Tatyana's store to buy chicken, vodka and meds. At the same time they want to hear the news, get warm, borrow money, complain and celebrate holidays. All roads here lead to «The Goods».

**KAUBAD**

Autor Natalia Kasjanova  
Külaelu keerleb ümber toidupoe. Külarahvas tuleb Tatjana juurde ostma kanaliha, viina, arstirohtusid. Aga nad tulevad ka uudiseid kuulama, lihtsalt majja sooja või raha laenama, kaebama ja pühi tähistama. Kõik külateed viivad maja poole, millel silt „Kaubad“.



Directed photographed, edited by Natalia Kasyanova  
Sound by Yurii Geddert  
Produced by Marina Razbezhkina

World sales: The Marina Razbezhkina and Mikhail Ugarov School  
Kashirskoe shosse, 4-3, Moscow 115032, Russia  
+7 9191077841  
docmasterskaya@gmail.com

Contact for festivals: Natalia Kasyanova, 28kastv@gmail.com

**NATASCHA**

Germany, 2015 min.  
Filmed in Germany



Everyone has the right to give birth to a child and to raise one's own child. Unfortunately everybody doesn't mean always everybody. Natascha is 24 years old. She is mentally challenged and eight months pregnant. Natascha wants to be independent. She doesn't want to live at her mother's place any more. She is planning to move to her boyfriend Thomas. But Thomas is arrested for armed robbery...Two years later Natascha's case goes to a trial: Whether her son Luca is allowed to stay with her or should rather be placed with foster parents will be decided by court.



Directed, sound by Katharina Köster  
Camera by Tobias Tempel  
Editing by Christoph Hutterer  
Original music by Martin X Miller  
Produced by HFF München

World sales: HFF München  
Bernd Einiger Platz 1, 80333 München, Germany  
+49 89689574030  
f.freising@hff-muc.de

Contact for festivals: Katharina Köster, katharinakoester@gmx.de

**NATAŠA**

Autor Katharina Köster  
Nataša on 24-aastane vaimuhaige naine, kes ootab last oma arreteeritud mehelt.  
Sünnib poeg, kes saab nimeks Luca. Nataša tahab elada oma lapsega omaette, ent teda tirivad enda poole vanemad, mees ja isegi lastekaitse ametnikud, kes tahavad emalt Lucat ära võtta. Kellel on õigus lapsele, kui ta veel ise otsustada ei saa, küsib filmilooja oma poeetilises ekraanitöös.

**SHIPYARD SCULPTOR**

Croatia, 2014, 30 min.  
Filmed in Croatia



Stanislav Bavcevic (1954-2009) was a mechanical engineer who worked at the Split shipyard in Croatia, and as a "shipyard sculptor." For years, he made statues out of shipbuilding leftovers. Using cold, crude steel, he came up with an infinite number of shapes and figures. With simple tools and a piece of steel, he could create a bust in a few minutes, as well as undertaking more monumental works, such as a 50-metre crucifix from a construction crane.

**LAEVATEHASE KUJUR**

Autor Branko Istvancic  
Stanislav Bavcevic (1954-2009) töötab insenerina Spliti laevatehases, aga temast sai tunnustatud Horvaatia kujur, kes lõi tootmisjääkidest monumentaalseid teoseid. Ning mitte üksnes tehase territooriumi kaunistamiseks.



Directed, edited by Branko Istvancic  
Camera by Boris Poljak  
Sound by Pere Istvancic  
Original music by Dalibor Grubacevic  
Produced by Artizana

World sales: Artizana  
Ulica grada Vukovara 222, 10000 Zagreb, Croatia  
+385 989420845  
artizana.zagreb@gmail.com

Contact for festivals: Irena Skoric, artizana.zagreb@gmail.com



Directed, recorded, edited by Denis Šabaev  
Produced by Marina Razbezhkina Studio

World sales: Antipode Sales and Distribution  
Novolesnoy lane 5-38, 127055, Moscow, Russia  
+7 4999787314

Contact for festivals: Aleksandra Sarana, festivals@antipode-sales.biz

## TOGETHER

Russia, 2014, 52 min.  
Filmed in Russia, Sweden



Two people are on the road. Everyday life, business calls, games, a curve of the highway, a swing and again business calls... During this year the father and the daughter have not seen much of each other. Two cameras are looking face to face; different fears inhabit one and the same space. There is a question: should they come back to alienation or should they continue travelling together?

## ÜHESKOOS

Autor Denis Šabaev

Isa ja tütar näevad üksteist vähe, mõlemal on omaette rollid, huvid, rajad. Tudengifilmi kaks kaamerat jälgivad neid koos ühes autos rändamas. Aga kauaks? Kas peagi lähevad taas nende teed lahku?



Directed, recorded, edited by Collective of Young Directors  
Produced by Centre Video De Bruxelles - Louise Labib

World sales: Centre Video De Bruxelles - CVB  
111 Rue De La Poste, 1030 Bruxelles, Belgium  
+32 22211067  
philippe.cotte@cvb-videp.be

Contact for festivals: Philippe Cotte, philippe.cotte@cvb-videp.be

## URBAN SAFARI

Belgium, 2015, 27 min.  
Filmed in Belgium



At the heart of the city, there is an oasis where urban wildlife coexists in peace. Skaters, walkers, artists and left behind accounts go through there. We meet there, love, argue, protect... Between concrete and vegetation, the day passes at the speed of a skateboard.

## LINNASAFARI

Suurlinna südames keeb metsik elu kõrvuti äärmise rahuga. Rullnokat, jalutajat, kunstnikud, artistid armastavad, vaidlevad, kihutavad... Betooni, roheluse ja masinate vahel möödub päev kui liuglual.



# DOCS FOR KIDS

## FILMID LASTELE



### Nominations for the best docs for kids

Circus Debere Berhan by Lukas Berger  
Deep Water by Tamás Fekete  
Earth's children by Diego Sarmiento  
Miss by Sanna Liljander  
Ninnoc by Niki Padidar  
The River by Wojciech Klimala



### Nominatsioonid primale lastefilmile

TSIRKUS BERBERE BERHAN, Lukas Berger  
SÜGAV VESI, Tamás Fekete  
MAA LAPSED, Diego Sarmiento  
IGATSUS, Sanna Liljander  
NINNOC, Niki Padidar  
JÕGI, Wojciech Klimala

## CIRCUS DEBERE BERHAN

Portugal, Germany, Austria, 2015 11 min.  
Filmed in Ethiopia



There aren't newsboys or posters announcing their arrival, just a road along which several characters, including a wading bird, come into the field. Circus Debere Berhan begins its world tour, including various troupes of the Ethiopian circus company blending with the landscape and underscored by an enchanting musical accompaniment.

## TSIRKUS BERBERE BERHAN

Autor Lukas Berger

Etiopia tsirkusekompanii maailmatuur algab kõrbe ja põllumaastiku piirilt, et minna suurde ilma rändama parimate numbritega, mida saadab võluv rahvamuusika.



Directed and recorded by Lukas Berger  
Editing by Lukas Berger, Mírio Gajo de Carvalho, Pedro Florzncio  
Sound by Abush Baryew, Mírio Gajo de Carvalho, Pedro Florzncio  
Original music by Circus Debere Berhan Band  
Produced by Mírio Gajo de Carvalho

World sales: Filmes do Gajo  
Rua Instituto Conde de Agrolongo nº 33 R/C esquerdo, 2770-082 Paco de Arcos,  
Portugal  
+351 961646080  
filmesdogajo@gmail.com

Contact for festivals: Mírio Gajo, filmesdogajo@gmail

## DEEP WATER

Hungary, 2015, 20 min.  
Filmed in Hungary



Dominik (13), a passionate young sportsman, learns that he has to stop swimming for health reasons. This is the story of a boy and his single mother, both trying their best to cope with the new sad situation.

## SÜGAV VESI

Autor Tamás Fekete

Dominik (13), kirglik noorsportlane, peab tervislikel põhjustel ujumistreeningud katkestama. Lugu poisist ja tema üksikemast, kes peavad uue olukorra kohanema.



Directed by Tamás Fekete  
Camera by Ikos Nyoszoli  
Editing by Mariann Rudas  
Sound by András Pongor  
Produced by Miklós Bosnyik, Tamás Fekete

World sales: Filmfabriq  
Budapest, Fadrusz u. 26b, 1114 Hungary  
+36 306677613  
gosvath@gmail.com

Contact for festivals: Gíbor Osvíth, gosvath@gmail.com



Directed by Diego Sarmiento  
 Camera by Álvaro Sarmiento, Diego Sarmiento, Lucía Czernichowsky  
 Editing by Alex Cruz  
 Sound by Renerio Tapullima, Watson Sangama, Harry Sangama  
 Produced by HDPERU

World sales: Alvaro Sarmiento  
 Jr. Salamanca 233 Pueblo Libre, Lima 21, Peru  
 +51 988362267  
 cinemaexpandido@gmail.com

Contact for festivals: Diego Sarmiento, wantutrifor@gmail.com

## EARTH'S CHILDREN

Peru, 2014, 14 min.  
 Filmed in Peru



Early in the morning, young Jorge sets off with his machete to harvest bananas, making every blow count. After the bananas have been boiled it's time for breakfast. After that, Jorge and his friends are free to wander the lush vegetation that surrounds their home – climbing, having fun, singing harvest songs and splashing about in the headwaters of the Amazon. Seen through the eyes of children, these everyday scenes describe the peaceful lives of an indigenous village community in the midst of their primeval environment. Here, everyone helps to grow food. There's not much left over to sell, but money wouldn't appear to be the most important thing anyway.

## MAA LAPSED

Autor Diego Sarmiento

Peruu Amazonase ääres elab Jorge, kes nagu kõik siinsed külalapsed on kokku kasvanud troopilise loodusega. Matšeete välgub tema käes sama kiirusega kui suurtel meestel, aga banaanid on lagipeas särava päikese all küpsenutena palju magusamad kui need, mida Põhjamaade lapsed maitsta saavad. Troopikapäikese all elatakse üksteist aidates ja rahaga pole siin suurt peale hakata...



Directed, photographed, edited by Sanna Liljander  
 Sound by Juho Luukkainen  
 Produced by Petja Niva

World sales: Metropolia University of Applied Sciences  
 Metropolia UAS, Hämeentie 161, 00560 Helsinki, Finland  
 +358 403340178  
 arto.tuohimaa@metropolia.fi

Contact for festivals: Sanna Liljander, sanna.liljander@gmail.com

## MISS

Finland, 2015, 5 min.  
 Filmed in Finland



“Sometimes I try to forget that she's gone.” What to do when your best friend leaves you?

## IGATSUS

Autor Sanna Liljander

Soome tudengifilmi autor küsib oma lühifilmiga: „Mida teha siis, kui su parim sõber sind hülgab?“ Ja vastab samas: „Püüan unustada, et ta on läinud“.



Directed by Niki Padidar  
 Camera by Jefrim Rothuizen  
 Editing by Albert Markus  
 Produced by Zuidenwind Filmproductions

World sales: NPO Sales  
 PO Box 26444, 1202JJ Hilversum, The Netherlands  
 +31 356773561  
 info@nposales.com

Contact for festivals: Rob Maas, rob@zuidenwind.nl

## NINNOC

Netherlands, 2015, 47 min.  
 Filmed in Netherlands, Italy



Ninnoc doesn't just want to adapt to the group, but she's also afraid of being excluded. In the documentary NINNOC you crawl in her head. And find her in an empty school. Can you deviate in a group? Or will you then end up alone?

## NINNOC

Autor Niki Padidar

Ninnoci valdavad kahesed tunded. Ta ei taha kuuluda ühtegi seltskonda ega gruppi, ent samas ei taha ka jääda üksinda. Filmilooja püüab vaadata tüdruku peas toimuvasse. Ja leiab oma kangelase tühjust koolimajast. Küsimus on tõsiselt püsti – edasi üksinda või teistega koos?

**THE RIVER**

Poland, 2016, 11 min.  
Filmed in Poland



Like Alice in Wonderland, 7-year-old Nelly traverses the lands of the Polish Bug River. This extraordinary border river's landscape becomes an inspiring opportunity to play and experience new things, but also rises a difficult question: what does freedom mean to little Nelly? The key to answering turns out to be her 2-year-old brother Banjo.

**JÕGI**

Autor Wojciech Klimala

Samuti kui Alice Imedemaal, nii ka 7-aastane Nelly kondab mööda Bugi jõe kaldaid. Poola idapiiril kulgeva jõe fantastilised kaldad on tore ahvatlus väikesele tüdrukule, ent samas püstitavad küsimuse – mis ikkagi on lapse jaoks vabadus? Vastuse annab tema 2-aastane vend Banjo.



Directed by Wojciech Klimala  
Camera by Andrii Lysetkyi  
Editing by Miłosz Janiec  
Sound by Paweł Uszynski  
Produced by Fundacja Latajaca Ryba, Wajda School

World sales: Fundacja Latajaca Ryba  
Olejna 10/4, 20-114 Lublin, Poland  
fundacjaryba@gmail.com

Contact for festivals: Wojciech Klimala, wojciech.klimala@gmail.com

**Vajad uut arvutit?  
Sinu arvuti vajab hooldust või remonti?**

**MEIE AITAME!**

**Uued ja kasutatud arvutid,  
lisaseadmed, hooldus ja  
remont**

**IT**  
**haldus.ee**



**Avatud IGA PÄEVE – R 10–19 • L–P 10–16  
tel 449 9537 • myyk@ithaldus.ee • Riia mnt 131, Pärnu, Maxima XXX**

---

# PORTRAITS OF MODERN TIMES

## MOODSA AJASTU PORTREED

Off competition

Vabakava, väljaspool võistlust



Directed, camera by Mohammad Jouri  
Editing by Aram Mohammad  
Sound by Ylmaz ayan  
Produced by Duhok film department

World sales: Mohammad Jouri  
+964 7504447695  
tetyana.korolchuk@gmail.com

Contact for festivals: Mohammad Jouri, tetyana.korolchuk@gmail.com

**122**

Iraq, 2015, 15 min.

During brutal attacks of ISIS in Kurdistan Region of Iraq, many of rescue and ambulance teams provide most of their time to help and to heal their fellow fighters in Peshmerga forces. The film portrays heroic actions and bloody face of real war.

**122**

Autor Mohammad Jouri

Lühifilm, mis jäädvustab sõja verist nägu Kurdistani Iraagi-poolsetel aladel, kus tapatalguid korraldab ISIS. Päästjad ning kiirabi teevad tule all kangelaslikult oma tööd.



Directed by Javier Triana, Rubén San Bruno  
Edited, recorded by Rubén San Bruno  
Produced by Javier Triana

World sales: Promofest Distribucion  
CL JUAN BRAVO 51 BIS-1º INT IZDA-28006 Madrid, Spain  
+003 4911865673  
distribucion@promofest.org

Contact for festivals: Franc Planas, distribucion@promofest.org

### **01:05:12. A LONG DISTANCE RACE**

Spain, 2015, 51 min.

Filmed in Spain

Can legs change the world? The victories of hundreds of Kenyan and Ethiopian athletes are turning to hit stride, the socioeconomic landscape two countries entrenched macho tradition. Men who cook and women who bring home their livelihoods are the new roles of the marathon towards equality.

### **01:05:12. PIKAMAAJOOKS**

Autorid Javier Triana, Rubén San Bruno

Kas jalad võivad muuta maailma? Sadade Keenia ja Etioopia sportlaste võidud pööravad pahupidi sotsiaalmajanduslikus maastikus juurdunud matšo-traditsioonid. Mehed, kes teevad süüa ja naised, kes teenivad elatist, seavad sammud maratoniks võrdsuse suunas.



## ALAYA - MOMENTS OF CREATION

Austria, 2015, 74 min.

Filmed in Austria

A film portrait of an Austrian sculptor Rudolf Hirt, realized via his creative process.

### ALAYA – LOOMEHETKED

Autor Judith Barfuss

Austria skulptori Rudolf Hirti portree läbi kunstniku loomeprotsessi.



Directed, recorded, edited by Judith Barfuss

Original music by Hammerling & Youness Paco, Reinhard Simbürger

Produced by Judith Barfuss

Contact for festivals: Judith Barfuss, judith.barfuss@artmur.at

## THE ANTHROPOLOGIST

USA, 2015, 80 min.

Filmed in Lebanon, USA

Two parallel stories of extraordinary women: Margaret Mead, who popularized cultural anthropology around the world; and Susie Crate, an environmental anthropologist currently studying the impact of climate change. Uniquely revealed from their daughters' perspectives, Mead and Crate demonstrate the fascination with which societies are forced to negotiate the disruption of their traditional ways of life, whether through encounters with the outside world or the unprecedented change wrought by melting permafrost, receding glaciers, and rising tides.

### ANTROPOLOOG

Autorid Seth Kramer, Daniel A. Miller, Jeremy Newberger

'Topeltportree kahest teadlasest – kultuuriantropoloogist Margaret Mead' ist ja keskkonna-antropoloogist Susie Crate' ist.



Directed by Seth Kramer, Daniel A. Miller, Jeremy Newberger

Camera by Roger Grange

Editing by Seth Kramer

Sound by Graham Wright

Original music by Peter Rundquist

Produced by Seth Kramer, Daniel A. Miller, Jeremy Newberger

World sales: Seth Kramer,

55 Summer Street, Boston, MA 02110, USA

+1 6173384455

Contact for festivals: Daniel A. Miller, miller@ironboundfilms.com

## BODY MECHANICS

France, 2016, 78 min.

Filmed in France

In a rehabilitation centre, recently amputated women and men are training to regain their autonomy. The medical team by their side is busy assisting them in standing again. Ingenious mechanisms have to fill the gaps. Everyone gets their bearings. Tries, gauges and invents one's new body.

### KEHA MEHAANIKA

Autor Matthieu Chatellier

Pilk moodsasse proteesitööstusesse, mis aitab inimesel ka kaotatud jäsemeta täisväärtuslikku elu jätkata.



Directed, recorded by Matthieu Chatellier

Editing by Daniela de Felice

Produced by Cécile Lestrade

World sales: Nottetempo

15 Bis Rue Dumont d'Urville, Caen 14000, France

+33 633880332

contact@nottetempo.fr

Contact for festivals: Daniela de Felice, contact@nottetempo.fr



## BREAK IN

Spain, 2015, 24min  
 Filmed in Cambodia

In 2004 the photographer Mikel Aristregi travelled to Cambodia to record the lives of the street children of the Capital. He met Pich, an 11 year old boy addicted to glue and meth. In 2013 the artist goes back to Phnom Penh with the intention of looking for Pich.

## SISSEMURRE

Autor Mikel Aristregi & José Bautista

Portreefilm Kambodža tänavapoisist, keda filmi autor pildistas Pnom Penhis 2004. aastal. Siis oli Pich 11-aastane uimastisõltlane. 2013. aastal läks filmi autor tagasi Kambodžasse ja otsis vahepeal täiskasvanuks saanud Pichi üles. Nooruki saatus oli olnud karm, kuid mitte lootusetu.

Directed by Mikel Aristregi & José Bautista  
 Recorded by Mikel Aristregi  
 Editing by José Bautista  
 Produced by Mikel Aristregi

World sales: Promofest Distribucion  
 Juan Bravo 51 bis, 28006 Madrid, Spain  
 +34911865673

Contact for festivals: Franc Planas, [distribucion@promofest.org](mailto:distribucion@promofest.org)



## BOARDWALK MUSICO

Canada, 2015, 4 min.  
 Filmed in Cuba

A young trombonist dreams of touring the world as he plays his heart out on Havana's iconic seaside boardwalk.

## PROMENAAD MUSICO

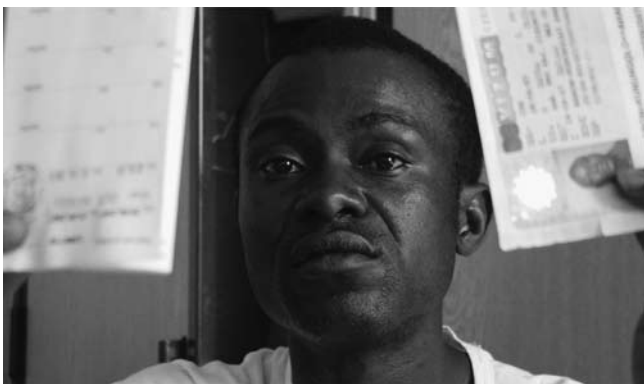
Autor Marc Serpa Francoeur

Havanna kuulsal rannapromenaadil musitseerib noor trombonist, kes unistab maailmaturneest.

Directed, recorded, edited by Marc Serpa Francoeur  
 Original music by Liuber Martínez  
 Produced by Robinder Uppal

World sales: Lost Time Media  
 403 Oakside Cir SW, Calgary, AB T2V 4P1, Canada  
 +1 6474596438  
[marc@losttimemedia.com](mailto:marc@losttimemedia.com)

Contact for festivals: Marc Serpa Francoeur, [marc@losttimemedia.com](mailto:marc@losttimemedia.com)



## THE BURDEN OF PROOF

Germany, 2016, 33 min.  
 Filmed in Czech Republic

Two refugees fight for their version of the truth. But how does one prove what can't be proven?

## TÕESTAMISE KOOREM

Autor Stefan Kessissoglou

Kaks pagulast võitlevad selle eest, et oma asüülitautluse põhjust tõendada. Aga kuidas on võimalik kinnitada tõestamatut, küsib filmilooja.

Directed, recorded, edited by Stefan Kessissoglou  
 Produced by Kessissoglou

World sales: Stefan Kessissoglou  
 Stuttgarter Str. 59, 12059 Berlin, Germany  
 +49 17683019672  
[kessissoglou@gmail.com](mailto:kessissoglou@gmail.com)

Contact for festivals: Stefan Kessissoglou, [kessissoglou@gmail.com](mailto:kessissoglou@gmail.com)

## CLAUDE LANZMANN: SPECTRES OF THE SHOAH

UK, Canada, 2015, 40 min.

Claude Lanzmann: Spectres of the Shoah explores the arduous 12-year journey that led to the creation of one of the most important films of our time. The documentary features an unseen footage that was shot during the creation of 'Shoah, the 9-hours-film on Holocaust. This docu-portrait presents Lanzmann's journey from the bright-eyed journalist of 1973 to the world-weary auteur of Shoah in 1985. In addition to exploring the making of 'Shoah,' the documentary reflects on several key points in Lanzmann's life, including his teenage years fighting in the French resistance, his love affair with Simone de Beauvoir and his deep friendship with Jean-Paul Sartre.

### CLAUDE LANZMAN - SHOAH'I VARJUNDID

Autor Adam Benzine

Portreefilm Claude Lanzmannist, kes 1985. aastal lõi ühe kõige mõjukama filmi Holocaustist – 9-tunnise SHOAH. Dokk taastab Lanzmanni elutee, kus maamärkideks on Prantsuse vastupamuliikumine, armulugu Simone de Beauvoir'iga ja sõprus Jean-Paul Sartre'ga.

## DOWN SOUTHERN ROADS

Mexico, 2015, 29 min.

Filmed in Mexico

A father and daughter will spend a season in another world, a place which Mariana never wanted to visit: Miguel's dignified, divine and rebel mountain. Right there, they will meet each other as never before, regardless of the consequences.

### MÖÖDA LÕUNASSE VIIVAIK TEID

Autor Jorge Luis Linares Martıñez

Isa ja tütar, kes on saanud vähe koos elada, lähevad matkama mööda Mehhiko lõunapoolset maastikku. Isa Miguel viib Mariana mägedesse, mida tütar on vältinud.

Agas just siin need kaks inimest leiavad teineteist.

## EUROVILLAGE

Belgium, 2015, 72 min.

Filmed in Belgium

In the midst of the Belgian forest, Eurovillage, a former holiday resort, has been converted in 2011 to a reception center for asylum seekers. Isolated in this remote place for an unspecified period of time, the residents are waiting for a stressful answer: will they be allowed to stay in Belgium or not? How do they live through this long and strange 'journey', disconnected from real life, suspended between what they were and an uncertain future?

### EUROKÜLA

Autor François Pirot

Euroküla asub ühes endises Belgia metsasanaatoriumis. Nüüd elavad siin asüülitaotlejad. Ühed saavad õiguse asuda päriselt uuele kodumaale, teised peavad pöörduma tagasi. Dokfilm jälgib seda psüühiliselt väga rasket perioodi lootust täis inimeste elus.



Directed, recorded, edited by Adam Benzine  
Original music by Adam Benzine  
Produced by Adam Benzine, Kimberley Warner

World sales: Cinephil  
Levontin 18, Tel Aviv, Israel  
ela@cinephil.com

Contact for festivals: Ela Elbaz, ela@cinephil.com



Directed, camera by Jorge Luis Linares Martıñez  
Editing by Eddie S. Rubio Barriga, Horacio Romo Mercado  
Sound by Andrea Rabasa  
Produced by Henner Hofmann, Karla Bukantz

World sales: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
Calzada de Talpan 1670, Col. Country Club, Del. Coyoacán, C.P. 04220. México, D.F., Mexico  
boris@elccc.com.mx  
+52 5555497769

Contact for festivals: Mariana Sobrino, mariana@elccc.com.mx



Directed, camera by François Pirot  
Editing by Yannick & Valène Leroy  
Sound by Fabrice Osinski  
Produced by Limited Adventures sprl (Karim Cham)  
RTBF - WIP

World sales: Wallonie Image Production (WIP)  
PIL, Bâtiment T, 36, Rue de Mulhouse, B-4020 Liège, Belgium  
+32 43401040  
info@wip.be

Contact for festivals: Cécile Hiernaux, cecile.hiernaux@wip.be



Directed by Florian Vallée  
 Camera by Léo Lefèvre  
 Editing by Gaëlle Hardy  
 Sound by Miguel Morales Cabral  
 Produced by Laila Films (Gabriel Vanderpas)  
 RTBF, WIP

World sales: Wallonie Image Production (WIP)  
 P.I.L., Bâtiment T, 36, Rue de Mulhouse, B-4020 Liège, Belgium  
 +32 43401040  
 info@wip.be

Contact for festivals: Cécile Hiernaux, cecile.hiernaux@wip.be

## THE FIGHTERS OF THE HOLY HAIR

Belgium, 2015, 27 min.  
 Filmed in Belgium

The mysterious battle in Mons has been waged since the Middle Ages. Here, in a small town of Belgium, each year the locals are transformed into a wild and rowdy mob. Once the fighters step foot onto the battlefield, they will go to great lengths to snatch a few hairs from the tail of a dragon which, according to a legend, will bring them good luck.

## PÜHADE JUUSTE VÕITLEJAD

Autor Florian Vallée

Alates keskajast peetakse Belgia väikelinnas Monsis müstilist võitlust, mille eesmärgiks on rabada peotäis juukseid teise võitleja peast. Nad kujutavad ette, et haaravad nii mõned karvad draakoni sabast, mis toovad neile õnne.



Directed by Ivan Tverdovskiy  
 Camera by Ivan Alferov, Evgeny Kokusev, Alex Mikeladze  
 Editing by Andrey Demidov  
 Sound by Evgeny Kadimsky  
 Original music by Evgeny Kadimsky  
 Produced by Ivan Tverdovskiy

World sales: Studio The Point of View  
 Korolenko st. 6 B, app. 10, 107014, Moscow, Russia  
 +7 9032561626  
 tochkaz@yandex.ru

Contact for festivals: Ivan Tverdovskiy, tochkaz@yandex.ru

## GRUMANT. ISLAND OF COMMUNISM

Russia, 2014, 54 min.  
 Filmed in Norway, Russia

The film tells about a Russian operating mine on the Norwegian arctic archipelago called Spitsbergen. And it also tells about miners from Donetsk and Lugansk, who work there.

## KOMMUNISMISAAR GRUMANT

Autor Ivan Tverdovski

Venemaa rentis juba eelmisel sajandil Norralt Teravmägede saarestiku söekavandused ja süüni kestab Grumanti saarel kommuunipõhine elu. Kuidas Donetskist, Luganskist pärit Ukraina kaevurid oma vene kolleegidega polaaröö pimeduses läbi saavad, sellest see Ivan Tverdovski dokk pajatabki.



Directed, recorded, edited by Emiliano Dante  
 Original music by Emiliano Dante  
 Produced by Emiliano Dante

World sales: Dansacro Digital Artisans  
 Dansacro c/o Emiliano Dante, Via Mausonia, 22A, 67100 L'Aquila, Italy  
 +39 3331434607  
 emilianodante@hotmail.com

Contact for festivals: Emiliano Dante, emilianodante@hotmail.com

## HABITAT- PERSONAL NOTES

Italy, 2014, 55 min.  
 Filmed in Italy

„Habitat“ follows the story of three men who lived in the same tent and stayed in L'Aquila after tragic earthquake. Alessio, first becomes a squatter, then a real estate agent; Paolo, who made a living renting his properties in the very center of the town, becomes a painter. The third tent-mate is Emiliano, the director of this doc. He makes his art work on rebirth of life in L'Aquila, in the houses built by the Berlusconi Government after the earthquake.

## ASUM EHK ISIKLIKUD MÄRKMED

Autor Emiliano Dante

Itaalia filmimehe isiklikud märkmed videolindil L'Aquillast, mille peaaegu täielikult hävitas maavärin. Ajaloolise linna rusudes asus ta elama ühte telki koos Alessio ja Paologa. Esimene oli kinnisvara maakler, teine maalikunstnik. Emiliano eesmärk on tabada ajaloolise linna taassündi mitte üksnes telgis, vaid ka, Berlusconi valitsuse uutest majades.



**IL FAUT DONNER À MANGER AUX GENS**

Italy, 2015, 63 min.

Filmed in Cameroon

A doc on social and cultural importance of food customs both in the rural and urban tradition, from the city of Douala to the Grassfields. It is a research carried out in Cameroon, between May and June, 2014. From an anthropological point of view, the food customs are seen as moments around which culturally important social relationships are built. Film makers recorded different food traditions between city life and country life, relationships between traditional and modern life, patrimonial policies of the culture, a ritual and sacrificial use of food.

**TOIDUKULTUUR**

Autorid Paola Anziché, Ivan Bargna

Antropoloogiline uurimus toidukultuuri ajaloost, sotsiaalsest ja religioosest tähendusest Kamerunis.



Directed, edited by Paola Anziché, Ivan Bargna

Recorded by Paola Anziché

Produced by Fondazione Gian Giacomo Feltrinelli, Expo

World sales: Fondazione Gian Giacomo Feltrinelli, Expo  
+39 3490506707

Contact for festivals: Paola Anziché, anziche@yahoo.it

**JHERONIMUS BOSCH,  
TOUCHED BY THE DEVIL**

The Netherlands, 2015, 87 min.

Filmed in Belgium, Italy, Netherlands, Spain, United States

The documentary follows a team of art historians who try to reveal the mystery of the 25 still remaining paintings of Jheronimus Bosch.

By using modern techniques, such as X-ray, infrared photography, and multi-spectrum analysis, they allow us to penetrate into the deeper layers of his paintings thus helping the audience to look at the works of Bosch with new eyes.

The research raises the question whether all works are really painted by Bosch. The museum world is waiting anxiously for the results. Is their Bosch a real Bosch? In addition, The Noordbrabants Museum is organizing the largest exhibition to date of the medieval painter in 2016 in Den Bosch, to commemorate the 500th anniversary of Jheronimus Bosch's death, playing a political chess game to get as much paintings as possible to the exhibition.

**HIERONYMUS BOSCH, ÜHENDUSES KURADIGA**

Viis aastat mööda maailma muuseumie reisinud ja Hieronymus Boschi allesolevat 25 maali uudsete vahenditega uurinud meeskond püstitab küsimuse, kas kõik ikka on kuulsa kunstniku enda maalitud. Kuulsad muuseumid nagu Louvre, Prado, Washingtoni Rahvusgalerii ootavad vastust – kas nende Boschid on ikka päris? Noordbrantsi muuseum Hollandis aga võitleb selle eest, et väärikalt tähistada kunstniku 500 aastast surmaaastapäeva, korraldades tema maalide suurimat väljapanekut.

**KJAL-KELE**

Russia, 2014, 19 min.

Filmed in Perm

From the author: „My film is about the last representative of the once upon a time a great nation of Russia - Visherskaya Mansi. Now there is only one - Alex Bakhtiyarov. Kjal-Kele translating from Mansi language is a small forest hut. 'In the deep forest all alone there stands a small house. And in that house lives a little man - 'the last Mansi.' Perhaps this is so will begin the tale of Visherskije Mansi, when the memory of them will remain only in legends.“

**KJAL-KELE**

Autor Jelena Porošina

Mansi keeles on oluline sõna „kjal-kele“, mis tähendab koda. Filmi autori arvates võib saabuda kord päev, mil tema filmi võttepaigas räägitakse nii: „See juhtus siis, kui siin metsas seisis kjal-kele ja selles elas viimane mansi inimene...“



Directed by Pieter van Huijstee

Camera by H. Fels, G. Meerman, G. Andreotta, R. Timmermans, E.van Empel, D. de jongh

Editing by David de Jongh, Chris van Oers, Tim Wijbenga, Michiel Rummens

Sound by Bert van den Dungen, Mark Wessner, Carla van der M

Original music by Paul M. van Brugge

Produced by Pieter van Huystee Film, Dutch Cultural Media Fund, Creative Europe  
MEDIA

World sales: Public Film &amp; Amstelfilm

Donker Curtiusstraat 125, 1051 MC Amsterdam, The Netherlands

+31 204210606

watse@pvhfilm.nl

Contact for festival: Watse Eisma, watse@pvhfilm.nl



Directed by Elena Poroshina

Camera by Michail Turbovsky, Vlad Poroshin, Elena Poroshina

Editing by Vlad Poroshin, Elena Poroshina

Sound, original music by Anton Kalmykov

Produced by Elena Poroshina

World sales: Elena Poroshina

614022, Russia, Perm, Stakhanovskaja str., 3 – 4.

+7 9068899339

jelenaporoshina@yandex.ru

Contact for festivals: Elena Poroshina, jelenaporoshina@yandex.ru



Directed by Daniel Burgui Iguzkiza, Andrés Salaberrí Pueyo  
 Camera, editing by Andrés Salaberrí Pueyo  
 Sound by Daniel Ciaurriz  
 Original music by Javier Fernandez, Igor Saenz  
 Produced by Daniel Burgui Iguzkiza, Andrés Salaberrí Pueyo

World sales: Freak Independent Film Agency  
 Gil Cordero, 17, entreplanta, 10001 Cíceres, Spain  
 +34 927248248

Contact for festivals:  
 Chloe Marbehan, internacional@agenciafreak.com

## THE LAST VOYAGE OF EVA JOCELYN

Spain, 2015, 55 min.  
 Filmed in Philippines

Nine months after typhoon Yolanda ripped through the Philippines, the 3,000-ton vessel Eva Jocelyn and three of its crew members are still stranded among the houses of the district 68 of Tacloban City. They still don't know what will happen to them.

### EVA JOCELYNI VIIMNE REIS

Autorid D. B. Iguzkiza ja A. S. Pueyo  
 Üheksa kuud pärast taifuuni Jolanda, mis kihutas üle Filipiinide, seisab 3000-tonnine laev ja tema kolm meeskonnaliiget majade vahel aadressiga Tacloban City, Distr 68. Mis saab meeskonnast ja kuivale jooksnud laevast, on suur teadmatus...



Directed, camera by Svitlana Shymko  
 Editing by Jeanne Oberson  
 Sound by Soha El Naccache  
 Produced by La Femis

World sales: Svitlana Shymko  
 Heroiv Dnipra 49, 18000 Cherkasy, Ukraine  
 +380 971169667  
 svitlana.shymko@gmail.com

Contact for festivals: Svitlana Shymko, svitlana.shymko@gmail.com

## LOST

France, Ukraine, 2015, 9 min.  
 Filmed in France

People loose things everywhere - in planes, trains, shops, streets. What happens to the things which do not reach their owners? The doc will find the answer.

### KAOTATUD

Autor Svitlana Sõmko  
 Inimesed kaotavad esemeid kõikjal – lennukites, rongides, poodides, tänavatel.  
 Mis juhtub asjadega, kui need omaniku juurde tagasi ei jõua? Vastuse annab see mõnus dokk.



Directed by Nino Gogua  
 Camera by Alexander Kvatašidze  
 Editing by Sandro Hutsišvili  
 Sound by Niko Tarielašvili  
 Produced by Natia Guliašvili

World sales: CineMark  
 Temka, Xa Kvartali, 39 Korpusi, 67th Flat 0178 Tbilisi, Georgia  
 +995 598167048

Contact for festivals: Natia Guliašvili, cinemarkgeorgia@gmail.com

## MADONNA

Georgia, 2014, 58 min.  
 Filmed in Georgia

57 years old Madonna is the only female public bus driver in Georgia. Once a famous Soviet tram driver, today she struggles against conventional rules of the traditional society which perceives her occupation as a "man's job". She refuses to give up driving. Madonna continues to fight for her identity and happiness as a woman who defies gender expectations.

### MADONNA

Autor Nino Gogua  
 Madonna on 57-aastane grusiinlanna ja ainus naine riigi bussijuhtide hulgas. Nõukogude ajal oli ta üleliiduliselt tuntud trammijuht, nüüd aga peab ta võitlema rahvuslike tõekspidamiste vastu, mille järgi bussijuhid võivad olla vaid mehed.

**MAKARY**

Russia, 2015, 30 min.  
Filmed in Russia

Erected in 1732 and now lying in ruins, the Cathedral of the Nativity of the Mother of God is the place where participants of Sacred Procession head to. The Sacred Procession sets off on a journey to a newly-built church of Kalyazin: they make a long way to transfer the remains of St. Macarius to the saint's homeland. Eventually, in St. Macarius' hometown, people appreciate this historical event, among them – a little boy Makariy named after the venerable saint... .

**MAKAARI**

Autor Victor Belanov  
Õigeusklike protsessioon mööda Volgat, et viia Püha Makariuse säilmed tema kodukohta, äsja Kalvazini linna ehitatud uude templisse.



Directed, recorded, edited by Victor Belanov  
Produced by Victor Belanov

World sales: Victor Belanov  
115516 Russia, Moscow, ul. Sevankaya d.46 k.3, 172  
+7 9258322000  
info@studio-proff.ru

Contact for festivals: Victor Belanov, info@studio-proff.ru

**MILES TO GO BEFORE I SLEEP**

Finland, 2015, 13 min.  
Filmed in Zambia, Finland

When Achat was seven years old, her parents sent her away from Congo to be adopted in France. After her adoptive mother's death, years of ordinary life in Paris turned into a nightmare. In the film Achat shares her story of becoming a victim of abuse and child trafficking. Through twists and turns beyond belief, she is thrown into a whirlwind of drifting between continents.

**UNI ON MIILIDE KAUGUSEL**

Autor Hanna Hovitie  
Kui Ahat oli seitsmene, saatsid vanemad tüdruku Kongost ära, et laps saaks adopteeritud Prantsusmaale. Pärast kasuema surma muutus elu Pariisis õudusunenäoks. Ahistamised ja lastekaubandus paikasid Ahati mandrilt mandrile.  
Oma saatusest tüdruk filmis avameelselt pajatabki.



Directed by Hanna Hovitie  
Camera by Hanna Hovitie, Iikka Salminen  
Editing by Noora Kuparinen  
Sound by Miiikka Katajamäki  
Original Music by Sarah Palu, Matias Tyni  
Produced by Emmi Vuokko

World sales: Metropolia UAS Helsinki  
Metropolia UAS, PO Box 4040, 00079 Metropolia, Finland  
+358 403340178  
arto.tuohimaa@metropolia.fi

Contact for festivals: Hanna Hovitie, hannahovitie@gmail.com

**MIRRORED MOUNTAINS. ALTAY**

Russia, 2016, 42 min.  
Filmed in Russia

In the south of Siberia, in Altai Mountains there is a unique natural reserve. For local people, life here requires hard work. They were brave enough to get away from the previous life, each in his own way. In the steppe, by the rivers and in the forest they find answers... in the reflection of mountains.

**PEEGELDUVAD MÄED. ALTAI**

Autor Aleksandra Martšenko  
Kaunis dokfilm Altai mägedest ja seal elavates inimestest. Enamik neist on siia kolunud oma eelmisest elust ning kõrvuti ilu avastamisega kogunud väga palju rasket tööd. Ent kõiki raskusi korvab Altai mägede peegeldus nende nägudelt...



Directed by Aleksandra Marchenko  
Camera by Aleksey Yankov, Petr Vorontsov  
Editing by Aleksandra Marchenko, Remi Bazerqui  
Sound by Anastasiya Pasenchuk  
Original music by Christopher Sarantis  
Produced by Vladimir Komarov

World sales: Festagent  
Pleteshkovsky pereulok 18/20, k2-81, Moscow, Russia  
+375 333555785  
hanna@festagent.com

Contact for festivals: Hanna Mironenko-Usikova, hanna@festagent.com





Directed, recorded, edited by Ilya Kopylov  
Original music by Marina Razbezhkina  
Produced by Ilya Kopylov

World sales: Kopylov Ilya  
Savvinskaya Naberejnaya 3/150  
+7 9035204679  
kopylov.ilya@gmail.com

Contact for festivals: Kopylov Ilya, kopylov.ilya@gmail.com

## MONKEY

Russia, 2015, 19 min.  
Filmed in Russia

A sensitive student doc of a love story between two young people which belongs to the past. The author, also the protagonist of the film, portrays his girlfriend as well as himself, without denying that he is trying to bring the beautiful feelings back to life. This is a documentary love story about Tanja and Ilja.

## AHVIKE

Autor Ilja Kopõlov

Tundlik tudengifilm kahe noore inimese kirglikust armuloost, mis kuulub minevikku. Filmi autor, kes on selle loo peategelane, portreteerib nii oma tüdrukut kui ka ennast ega salga, et püüab kauneid tundeid taaselustada. See on dokumenaalne muinasjutt Tanjast ja Iljast.



Directed and edited by Nicolás Aguilar  
Camera by Gabriel Serra  
Sound by Nicolás Aguilar  
Original music by Scott Montoya  
Produced by Nicolás Aguilar

World sales: Centro de Capacitacion Cinematografica  
Calzada de Tlalpan 1670 Mexico D.F., Mexico  
+52 5525178375  
boris@elccc.com.mx

Contact for festivals: Nicolas Aguilar, nicolasaguilar\_limenes@hotmail.com

## MY PARADISE

Mexico, 2015, 40 min.  
Filmed in Mexico

Seventy-five year-old Don Fernando fled to Cancun forty years ago, far from his past, searching for paradise. This short film offers a reflection about mistakes and successes in life: about heaven and hell. One last attempt at redemption within a constant battle against decline.

## MU PARADIIS

Autor Nicolás Aguilar

Don Fernando põgenes Cancuni nelikümmend aastat tagasi. Nüüd, seitsmekümnenda viiendal eluaastal, on ta silmitsi nii eksimuse kui ka õnnega. Ühiskonnast välja astumisel ja üksindusest paradiisi otsimisel on nii valguse kui varju pool.



Directed by Jack Janssen  
Camera by Hans Bouma, Gregor Meerman, Stefano Bertacchini, Jaap Veldhoen  
Editing by Chris van Oers, Jelle Redeker, Manuel Rombley, Jack Janssen  
Sound by Marcel de Hoogd, Wouter Veldhuis  
Produced by KeyDoes, EO

World sales: KeyDocs  
Van Diemenstraat 332, 1013 CR Amsterdam, Netherlands  
+31 204222607  
info@keydocs.nl

Contact for festivals: Isabelle Moree, isabelle.moree@keyfilm.nl

## NATURAL BORN FARMERS

Netherlands, 2015, 68 min.  
Filmed in Netherlands

On April 1. 2015 the Dutch milk quota was cancelled, and from that day the farmers could increase their milk productions without any limitations. Does this mean that Dutch mega stall factories will grow limitless and no cow will see the meadow? The modern entrepreneurship and the pressure of society on image sensitive issues like animal welfare and the environment is a paradox. This will resolve in a struggle with regulations... .

## TALUNIKUKS SÜNDINUD

Autor Jack Janssen

Alates 2015. aastast pole hollandi talunikel enam piimakvooti, mis tähendab piiramatu võimalusi piimakarjandust kasvatada. Kas see olukord toob õnne talunike õuele või tähendab väiksemate allaneelamist suuremate farmide poolt? Eesti vaatajale pakub film kindlasti huvi, sest heidab pilgu moodsasse taluelli, kuhu meil veel pikk tee käia.



**A NATURAL OCCUPATION**

Romania, 2015, 15 min.

Filmed in Romania

After the death of their father, three of the eight sons decide to carry on the family tradition. These three shepherds view life's hardships with optimism and nothing can stand in their way when it comes to love for their animals and families. This is a great challenges of this ancestral occupation in the context of modern Romania.

**LOOMULIK AMET**

Autor Florin Andreescu

Pärast isa surma jäävad lahkunu kaheksast pojast kolm jätkama karjuseametit. Nad võtavad traditsioonilist eluviisi suure optimismiga ja taipavad, kui tähtis on põlise eluviisi kestmine moodsas Rumeenias.



Directing, editing, camera by Florin Andreescu

Sound by Alexandru Stanescu

Produced by Florin Andreescu-Ad Libri

World sales: Ad Libri

Rumeoara 31, 024063 Bucuresti 2, Romania

adlibri@adlibri.ro

Contact for festivals: Florin Andreescu, adlibri@adlibri.ro

**PERFECT HORSE**

The Netherlands, 2015, 87 min.

Filmed in Belgium, Italy, Netherlands, Spain

With dedication and craftsmanship generations of horse breeders created a unique horse - the Lipizzaner - into perfection. But now their craft is challenged by new insights in the genetics that offer horse breeders new tools to bend the evolution to their will. How far do you go to create the perfect horse? The doc takes us on a quest through central Europe, in search of the mysteries of the pureblood horse. In the court stables of the former Habsburg Monarchy, the Lipizzaners are still being bred according to the same principles as four centuries ago.



Directed by Hans Fels

Camera by Hans Fels, Deen van der Zaken

Editing by Hans Dunnewijk

Sound by Makoto Takaoka, Oswald Schwander

Original music by Marcel Vaid

Produced by Mirjam von Arx, Tanja Meding

World sales:

MAGNETFILM GmbH

Oranienburger Str. 50, 10117 Berlin, Germany

+49 30220565615

nfo@magnetfilm.de

Contact for festivals: Frauke Knappke, frauke.knappke@magnetfilm.de

**TÄIUSLIK HOBUNE**

Autor Hans Fels

Film puhtaverelise Lippzanneri tõugu hobuse aretamisest erinevates Kesk-Euroopa tallides.

**RAVING IRAN**

Switzerland, 2016, 86 min.

Filmed in Iran

Anoosh and Arash are at the center of Tehran's underground techno scene. Tired of hiding from the police and their stagnating career, they organize one last manic techno rave under dangerous circumstances in the desert. Back in Tehran they try their luck selling their illegally printed music album without permission. When Anoosh is arrested, there seems to be no hope left. But then they receive a phone call from the biggest techno festival in the world. Once landed in Switzerland, the haze of the instant euphoria evaporates quickly when the seriousness of the situation starts to dawn on them.

**REIVIDES IRAANI**

Autor Susanne Regina Meures

Anoosh ja Arash korraldavad illegaalseid reivimisi oma kodumaal Iraanis ja nad muutuvad seadusesilma ees kurjategijateks. Ning siis naeratab korraaks päike ka neile kahele iraanlasele – nad kutsutakse korraldama maailma suurimat tehnofestivali Šveitsis...

Directed by Susanne Regina Meures

Camera by Gabriel Lobos

Editing by Rebecca Trösch

Sound by Farshad Shokufahr

Produced by Christian Frei Filmproductions GmbH

World sales: Rise and Shine Berlin

Schlesische Strasse 29/30, D-10997, Berlin

+49 3047372980

info@riseandshine-berlin.de

Contact for festivals: Anja Dzierke, info@riseandshine-berlin.de



Directed, recorded, edited by Marie Brumagne, Bram Van Cauwenberghe  
Produced by Rocky&Estrella

World sales: Marie Brumagne  
8, Rue Gachard, 1050 Brussels, Belgium  
+32 474426604  
marie.brumagne@gmail.com

Contact for festivals: Marie Brumagne, marie.brumagne@gmail.com

## REMEMBER YOUR NAME, BABYLON

Belgium, 2015, 77 min.  
Filmed in Spain

Between the corridors of greenhouses in a plastic-covered world grow small shantytowns, home to men and women who have crossed the sea looking for a better life. In the heart of this Eldorado that has run out of steam, they are trying to reassemble the debris of a world that seems to be lost forever. The days pass, waiting for news of documents and work that are slow to come. The rhythm of daily gestures hooks people back into the flow of time, strangling their anger.

## MÄLETA OMA NIME, PAABEL!

Autorid Marie Brumagne & Bram Van Cauwenberghe  
Pagulaslaagri lõpututes telgikoridorides mõtisklevad mehed ja naised oma mahajäänud meretagustest kodudest. Dokumente ja otsuseid oodates venivad päevad kohutavalt pikaks...



Directed by Juho-Pekka Tanskanen  
Camera by Katarzyna Samsa, Jeremias Nieminen  
Editing by Juho-Pekka Tanskanen  
Sound by Toivo Kallio  
Original music by Juho-Pekka Tanskanen, Vesa Nyysölä  
Produced by Isabella Karhu

World sales: Danish Bear Productions  
Kolmas linja 5 A-19, 00530, Helsinki, Finland  
+358 415362288  
danishbear@danishbear.com

Contact for festivals: Juho-Pekka Tanskanen, juhopekka@danishbear.com

## SAMI'S FILM

Finland, 2015, 14 min.  
Filmed in Kenya, Senegal, India, Israel

In his youth Sami travelled all around the world (especially in Africa) and used a Super 8 camera to capture his memories. Today he's suffering from the Alzheimer's disease and doesn't always realise where he's at or that his beloved wife died a few years ago. Sami's memories are left only in the movies that he filmed. Juho-Pekka Tanskanen asks – does cinema have an ability to challenge death?

## SAMI FILM

Autor Juho-Pekka Tanskanen  
Nooruses rändas Sami palju suures ilmas ringi ning jäädvustas mälestused Super 8 kaameraga filmilindile. Nüüd põeb ta Alzheimerit ega tunne end ära või ei saa aru, et kaasa on surnud. Film autor küsib oma looga, kas film võib esitada väljakutse surmale, mis meid kõiki kord tabab?



Directed by Ville Suhonen  
Camera by Pekka Uotila  
Editing by Tuuli Kuittinen  
Sound by Pietari Koskinen  
Produced by Venla Hellstedt, Merja Ritola, Pertti Veijalainen

World sales: Illume Ltd  
Palkkatilankatu 7B, 00240 Helsinki, Finland  
+358 91481489  
toimisto@illume.fi

Contact for festivals: Jenny Timonen, jennytimonen@illume.fi

## SEAMSTRESS

Finland, 2015, 93 min.  
Filmed in Finland

Martta Koskinen was a Seamstress who lived in Helsinki during the Second World War. She was one for whom the Finnish civil war (1918) had meant a disappointment in the system and failure in unity of the Finnish nation. Martta and her fellow revolutionaries were determined to continue the resistance movement although they knew that at worst it could cost their lives. The prevailing atmosphere in Finland was that of paranoia, where one could not trust even their own relatives. Martta was imprisoned twice before she was shot. She was an idealist, whose seemingly harmless, naive beliefs in peace and justice.

## ÕMBLEJANNA

Autor Ville Suhonen  
Marta Koskinen töötas II Ilmasõja ajal Helsingis õmblejana. Aga juba varases nooruses, Soome Kodusõja ajal, oli ta osa võtnud revolutsioonilisest liikumisest. Hiljem siiski pettunud nii süsteemis kui väga paljudes inimestes. Samas jäi Marta uskuma õigluse ja võrdsuse võitu. Hoolimata paranoilisest olukorrast, kus koputati isegi oma pere liikmete peale. Enne mahalaskmist jõudis Marta olla kaks korda vangis. Vapper naine jäi elu lõpuni sinisilmseks idealistiks.

## SISTERS

Russian Federation, 2016, 16 min.

Filmed in Russian Federation

The film tells the story of two sisters. It shows how people can be foolish and lazy while having all opportunities. But some of them are able to overcome difficulties, to fight and to live a full life despite a disability. Tanya and Irina - two different outlooks on life, two characters, two destinies, living side by side, but having little in common. And sisters can't do anything with it, it is unlikely that something will change... .

### ÕED

Autor Nikita Aniskin

Kaksikportree Tanjast ja Irinast, kes on lahutamatud, sest tõsine puue ei lase ühel neist teiseta edasi elada. Kuidas õdede iseloomud tänu sunnitud kooselule muutunud on, seda film uuribki.



Directed, photographed, edited by Nikita Aniskin

Sound by Alexander Zhemchuzhnikov

Produced by Vadim Bogdanov, Nikita Aniskin

Contact for festivals: Nikita Aniskin, komp94@mail.ru

## THE SILENCE OF THE FLIES

Venezuela, 2013, 92 min.

Filmed in Venezuela

In the Venezuelan Andes, in neighbouring agricultural communities, live Marcelina and Mercedes, who share the same tragic faith: their daughters committed suicide, as many others living in this region. Through their memories, the film shows us idyllic, but at the same time violent place where silence prevails.

### KUI VASTUST POLE

Autor Eliezer Arias

Venetsueela Andide kahes naaberkülas elavad Marceline ja Mercedes. Naistel on traagiline saatus – mõlema tütreid lahkusid läbi enesetapu. Nii on oma eluprobleeme lahendanud siinkandis paljud. Idüllilises maastikus katab vaikus vägivalda.



Directed by Eliezer Arias

Camera by Gerard Uzategui

Editing by Charles Martinez

Sound by David De Luca

Original music by Leo Blanco

Produced by Raul Bravo, Eliezer Arias, Gonzalo Chacon, Charles Martinez

World sales: Eliezer Arias

Av. Los Argonautas 17, Arenal Golf Fase 1, Portal 6, Atico, Benalmadena, Malaga

29630, Spain

+34 951295053

Contact for festivals: Eliezer Arias, earias12uk@yahoo.co.uk

## SKETCHES OF SIBERIA

Netherlands, 2015, 74 min.

Filmed in Russia

In 1913, polar explorer Fridtjof Nansen took part in an expedition along Yenisei River, to open up a regular trade connection between Norway and the interior of Siberia. He wrote a fascinating diary, Through Siberia, The Land of the Future. Visions by Nansens on colonialism, exploitation of mineral resources, the destiny of native people and the influx of convicts and exiles, all of this are mirrored in a present day context, in this poetic documentary..

### VISANDID VENEMAAST

Autor Ben van Lieshout

Norra polaaruurija Fridtjof Nansen võttis 1913.aastal osa ekspedistioonist mööda Jenisseid, et avada kaubateid Siberi südamesse. Oma märkmete põhjal kirjutas teadlane raamatu „Läbi Siberi, Tulevikumaa“. Nanseni visioone kolonialismist, maavarade kasutamisest, põlisrahvaste ja vangide saatuses tänaste oludega Siberis võrdleb see meisterlik dokk.



Directed, recorded by Ben van Lieshout

Editing by Jan Ketelaars

Original music by Guns for Hire, Zeno van den Broek

Produced by Van Lieshout Filmproducts

World sales: Van Lieshout Filmproducts

Kerkstraat 8, 3431 CR Nieuwegein, The Netherlands

+31 306013040

bvlfilm@gmail.com

Contact for festivals: Ben van Lieshout, bvlfilm@gmail.com





Directed, camera by Maxime Coton  
 Camera by Maxime Coton  
 Editing by Frédéric-Pierre Saget  
 Sound by Quentin Jacques  
 Produced by Centre Video De Bruxelles - Cyril Bibas, Bruits asbl

World sales: Centre Video De Bruxelles – CVB  
 111 Rue De La Poste, 1030 Bruxelles, Belgium  
 +32 22211067  
 philippe.cotte@cvb-videp.be

Contact for festivals: Philippe Cotte, philippe.cotte@cvb-videp.be

## SMALL STORIES OF THE WORLD BEFORE BEDTIME

Belgium, 2015, 27 min.  
 Filmed in Belgium

Composed of several funny or tragic stories, the film is the first gift of a father to his new-born daughter: “Here are some pictures of the world you are entering, look at both its beauty and its violence!” Mosaic and fragmented, this tale of images and sounds is a true ode to life and cinema.

## VÄIKSED LOOD ENNE UNEAEGA

Autor Maxime Coton

Film kui laste pildiraamat, pandud kokku leitud fragmentidest. Isa kingitus oma vastsündinud tütrele. Et uus ilmakodanik saaks pildirea kaudu teada, mis on ilus ja mis kole, mis hea ning mis vägivaldne. Nagu ütleb autor ise, on tema teos ood elule ja filmikunstile.



Directed, sound by Edgar Nito  
 Camera by Juan Pablo Ramirez  
 Editing by Arturo Manrique  
 Produced by Pirotecnia Films

World sales: Malaquita Design  
 2613 NW 2 Ave, unit 13, Miami, FL 33127, USA  
 +52 55169724

Contact for festivals: Ana KarenCervantes, anakaren@malaquitadesign.com

## SPIRITUAL WEALTH : A LEGACY OF WEAVING AND COLOR

Mexico, 2016, 9 min.  
 Filmed in Mexico

A journey that explores the ancient processes used by the artisans of Teotitlan del Valle, Oaxaca. In order to preserve their culture and keep their traditions alive, the Zapotecs artisans create hand-woven textiles, dyed with the magic of colors that nature gives us. Just as wool and natural pigments merge to become one, this legacy becomes part of the Zapotec artisans' life.

## VAIMNE RIKKUS – KUDUMI NING VÄRVI PÄRAND

Autor Edgar Nito

Matk Zapoteci käsitöömeistrite juurde, et uurida nende pärimusi looduslike värvide kasutamise alal. Film on vändatud Oaxacas, Teotitiani orus.



Directed by David Osit, Malika Zouhali-Worrall  
 Editing by David Osit, Malika Zouhali-Worrall  
 Camera by David Osit  
 Sound by David Osit, Malika Zouhali-Worrall  
 Produced by David Osit, Malika Zouhali-Worrall

World sales: Cinephil  
 Levontin 18, Tel Aviv, Israel  
 ela@cinephil.com

Contact for festival: Ela Elbaz, ela@cinephil.com

## THANK YOU FOR PLAYING

USA, 2015, 80 min.  
 Filmed in USA

When Ryan, a video game designer, learns that his young son Joel has cancer, he and his wife begin documenting their emotional journey in the form of an unusual and poetic video game. The result is a game called “That Dragon, Cancer” - an astoundingly honest and innovative work of art about the universal complexity of grief. Thank You For Playing follows Ryan and his family over two years, offering an intimate, revolutionary glimpse into how the fusion of art and technology - in this case, a video game - can document profound human experiences in the modern age.

## AITÄH MÄNGU EEST

Autorid David Osit, Malika Zouhali-Worrall

Kui videomängude looja Ryan saab teada, et tema pojalt on vähk, alustab ta koos naisega emotsionaalset teekonda ebatavalise ja poeetilise videomängu näol. „See draakon, vähk“ on innovatiivne kunstiteos kurbuse üleüldisest olemusest.



**TIGER AND WOMEN**

Bangladesh, 2015, 15 min.

Filmed in Bangladesh

In Bangladesh, there are thousands of women who have widowed because of tigers. The stories of their husbands deaths in the jaws of tigers are creepy as well as extremely sad. Because widows of this particular kind fall into the most despised category of society.

**TIIGER JA NAISED**

Autor Shahiduzzaman Badal

Bangladesis on tuhandeid naisi, kes tänu tiigritele on jäänud leseks. Nende kaasade hukkamise lood tiigrite lõugade vahel on nii verdtarretavad kui ka äärmiselt kurvad, Nimelt selliselt lehestunud naised langevad ühiskonna kõige põlatumasse kihti.



Directed, camera by Shahiduzzaman Badal  
Editing by Romel Khan  
Sound by Anower Pervej  
Produced by Dhaka Photographic Institute

World sales: Chitrabani  
400 North Kazipara, Mirpur, Dhaka 1216, Bangladesh  
+88 029009166  
chitrabani12@yahoo.com

Contact for festivals: Shahiduzzaman Badal, dpi400bd@gmail.com

**TRAINING GROUND**

Belarus, Poland, 2015, 44 min.

Filmed in Belarus, Ukraine

In the eastern part of the Belarusian Polesie region bordering the Ukraine, an aviation ground was established for the countries the Warsaw Pact Villages Khrapoun, which existed since 1451, Kolki, Villia, Khinichy, Rubryn and Mierlinski homestead settlements were evicted. The Mierlinski training ground was closed in 1993. Each year people from the Belarusian and Ukrainian border villages come back to the former training ground to pick cranberries. For many of them this is a way of returning to the past, an opportunity to visit a native cemetery where their fathers and grandfathers were buried.

**POLÜGOON**

Autor Irina Volahh

Ida-Polesies, Valgevene ja Ukraina piiril asus Varssavi Pakti maade pommipolügoon. Mierlinski polügoon suleti 1993.aastal ja nüüd käivad siin marju korjamas ümberkaudsete külade elanikud. Nende mälestustes aga elavad sotsialismi ajal hävitatud Hrapuni, Kolki, Vilia, Kinitšõ Rubrõni ja Mierlinski külad ja sealsed asukad edasi.



Directed by Iryna Volakh  
Camera by Larysa Kabernik  
Editing by Zmicer Sushchau  
Sound by Zmicer Petrusenka, Yauhen Rahozin  
Original music by Zmicer Sasnouski  
Produced by BELSAT TV (TVP S.A.)

World sales: TVP S.A.  
Woronicza str. 17, 00-999 Warsaw Poland  
+48 225476621  
aleksandra.kazmieruk@tvp.pl

Contact for festivals: Stefaniya Kavaleuskaya, stefaniya.kavaleuskaya@tvp.pl

**TRILOGY OF A RIVERBANK**

Spain, 2015, 15 min.

Filmed in Spain

Nacho Arantegui invites us to dive into the beauty and singularity of the landscapes of the ribera alta del Ebro, in Zaragoza, Spain, by showing us the making of his Land Art works and the presence of characters that show us an intimate connection between their bodies and the environment.

**TRILOOGIA JÕEKALDAL**

Autor Nacho Arantegui

Filmilooja kutsub nautima Saragoza maastiku ilu ja vaatama, kuidas siin sünnib inimkäte ja -meeltega loodud maakunsti meistriteos. Sihiks põimida intiimseid niite keskkonna ja inimkehade vahele.



Directed and recorded by Nacho Arantegui  
Editing by Yago de Mateo  
Original music by Miguel Marín, Pepe Vizquez  
Produced by Nacho Arantegui

World sales: PROMOFEST DISTRIBUCION  
Juan Bravo 51 Duplicado, 1ª, int. izda., 28006 Madrid, Spain  
+34 911865673  
distribucion@promofest.org

Contact for festivals: Franc Planas, distribucion@promofest.org



Directed by Bartosz M. Kowalski  
 Camera by Mateusz Skalski  
 Editing by Jerzy Zawadzki  
 Produced by Izabela Łopuch

World sales: Krakow Film Foundation  
 Basztowa 15/8a, Poland  
 +12 2946945  
 marta.swiatek@kff.com.pl

Contact for festival: Marta Świątek, marta.swiatek@kff.com.pl

## UNSTOPPABLES

Poland, 2015, 73min.

Filmed in Poland

Unstoppables is a story of a passion, determination and the power of friendship. Its main characters are Krzysztof, Sebastian and Marcin - three different personalities, three different players of Seahawks Gdynia, brought together by the passion they share. There are many things that divide them but playing on one team blurs all divisions and makes them understand one another. They work and spend their free time at training sessions, making painstaking preparations for the upcoming games. The documentary offers a glimpse into their private lives, training routines and stunning matches.

## PIDURDAMATUD

Autor Bartosz M. Kowalski

Lugu kolmest Gdanski Seahawks meeskonna mängijast, nende kirest, otsustavusest ja sõprusest. Nad on aljuski erinevad, kuid mäng ühes meeskonnas ähmastab erinevused.



Directed, recorded, edited by Vladimir Morozov  
 Produced by Vladimir Morozov

World sales: Vladimir Morozov  
 Brjanskaya, 23, Zhizdra, 249340, Russia  
 +7 9657054354  
 vladimirmorozoff@yandex.ru

Contact for festivals: Vladimir Morozov, vladimirmorozoff@yandex.ru

## VERY LONG PLAY VINYL

Russia, 2015, 10 min.

Filmed in Russia

A person's life is accompanied by subtle melodies coming from unknown places. In history, people tried to shout down sounds of divine harmony with the Shaman's drums or windbands. As well as now, there is a mess of squeaks, catches of tunes and fragments of the spokesman's text above the Russian cities.

## KAUAMÄNGIV VINÜÜLPLAAT

Autor Vladimir Morozov

Eksperimentaalne dokk, mis visualiseerib meloodiaid ja motiive, ümbritsemas pea iga inimest ning tulnud ei tea kust. Vanasti püüdis šamaan oma trummiga luua jumalikkude harmooniat, nüüd kriikuvad kõneisikute häälid üle Venemaa.



Directed, recorded, edited by Roy Villevoe  
 Original music by Roy Villevoe  
 Produced by Roy Villevoe

World sales: ARGOS centre for art and media  
 Werfstraat 13, 1000 Brussels, Belgium  
 +32 22290003  
 distribution@argosarts.org

Contact for festivals: Laurence Alary, distribution@argosarts.org

## VOICE-OVER

Netherlands, 2014, 21 min.

Filmed in Papua

In the tropical rainforest Papuans create a large, traditional sculpture to commemorate a recently deceased family member, Omoma. The latter's friend, the film maker, watches the ritual closely. At the same time, elsewhere, he becomes embroiled in a business conflict. A painful confrontation between two worlds with 'The sculpture' as the transgressive symbol of life on the one hand, and big money on the other...

## ÜLELUGEMINE

Autor Roy Villevoe

Paapuad valmistavad suurt tootemit, et mälestada hiljuti surnud Omoma' t. Lahkunu sõber jälgib rituaali ja samas mõtleb konfliktile, kus ühel pool seisavad traditsioonilised vaimsed väärtused ning teisel pool suur rahasumma...

## WAITING FOR JOHN

USA, 2015, 70 min.

Filmed in Vanuatu

If you had never heard of an airplane or a refrigerator, would you think it was a miracle when one arrived? When the American military landed on a remote island in the South Pacific during World War II, the islanders were amazed by America's fantastic cargo-planes, trucks, refrigerators, canned food. They thought such goods could only come from the Gods. Led by the mysterious prophet John, a religion was born, the John Frum Movement, also known as a Cargo Cult. The John Frum Movement still exists in Lamakara village in the archipelago of Vanuatu; the leaders still go to speak with the spirit of John in sacred caves and believers sing songs about him every Friday night....

## JOHNI OODATES

Autor Jessica Sherry

Kui ameeriklased II Ilmasõja ajal saabusid oma lennukite ja külmikutega Vanuatu saarestikku, siis põliselanikud pidasid neid jumalateks. Sest nad uskusid, et vaid jumalad ise on suutelised lendama ning selliseid asju valmistama. Nii sündis religioosne liikumine, mis kannab tänaseni nime John Frum Movement ja mille liikmed igal reede õhtul laulavad pühaku auks ning mälestuseks...

## WATERFALL

Latvia, 2016, 20 min.

Filmed in Latvia

A documentary on a waterfall and people nearby. Film maker asks: „What to do with the widest waterfall in Europe?“

## KOSK

Autor Laila Pakalnina

Film Euroopa kõige laiemast koskest ja sinna sattuvatest inimestest, Kas keegi teab mida selle kosega peale hakata, küsib filmi autor.

## YELLOW HAIR

Finland, 2016, 14 min.

Filmed in Finland, United States

Yellow Hair is a story about Thomas, an Oglala Lakota native american from Pine Ridge Indian Reservation, who today lives in Finland. He has traveled far to achieve a sense of belonging, but now finds himself torn between two worlds.

## KOLLAJUUS

Autor Arthur Franck

Portreefilm Oglala Lakota suguharu indiaanlasest Thomasest, kes on pärit Pine Ridge'i reservaadist, aga nüüd elab Soomes. Ta kolis siia Põhjamaale eesmärgiga saavutada inimlik side oma reaalse kodukohaga, aga nüüd ripub vaid kahe maailma vahel.



Directed, camera by Jessica Sherry

Editing by Ben Sozanski

Sound by Paul Furedi

Original music by Justin Melland

Produced by Jessica Sherry, Pacific Islanders in Communications

World sales: Java

38 Quai Du Point Du Jour, 92100 Boulogne-Billancourt, France

+33 174713313

kathryn@javafilms.tv

Contact for festivals: Jessica Sherry, jessica@alitafilms.com



Directed by Laila Pakalnina

Camera by Uldis Jancis

Editing by Kaspar Kallas

Sound by Anrijs Krenbergs

Produced by Laila Pakalnina

World sales: Hargla Company

Valtaiku 19, Riga LV 1029, Latvia

+371 29235618

Contact for festivals: Laila Pakalnina, laila.pakalnina@inbox.lv



Directed, edited, camera by Arthur Franck

Sound by Anders Lindström, Axel Högström

Produced by Oskar Forstén and Anders Lindström

World sales: Worldwide

Vanha Talvitie 2 A 12, 00580 Helsinki, Finland

+358 407563208

oskar@franckforsten.com

Contact for festivals: Anna-Maija Heinonen, anna-maija@4krs.com



## OLI KORD FESTIVAL 2015...



Hanna Polak (Poland) won the Estonian People's Award - an authentic wedding blanket - for her doc Something Better to Come.

Hanna Polak Poolast võitis Eesti Rahva Auhinna - Lääne-Eesti pulmateki - oma filmiga "Midagi paremat on tulekul".



Meie festivali traditsiooniks on, et võitjad lõikavad lahti tordi.  
2015. aasta laureaadid olid (vasakult) Nora Särak, Arbo Tammiksaar, Kullar Viimne, Hanna Polak.





TLL-HEL

---

**HELSINGISSE 2 TUNNIGA JA  
6 X PÄEVAS - IGA ILMAGA!**

---

Lisainfo [www.tallink.ee](http://www.tallink.ee)

 **TALLINK** *Shuttle*



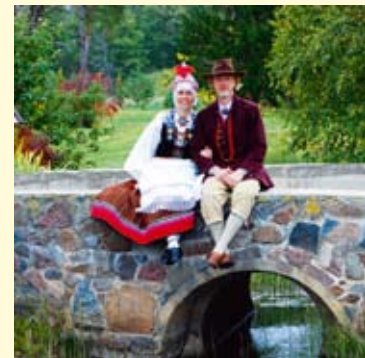


## Viis põlve traditsioone ja külalislahkust

Maria talu on vahva koht nii puhkamiseks kui seminaride ja koolituste korraldamiseks, kus looduskaunis ümbrus pakub erinevaid võimalusi seiklusteks metsas, rabamaastikul ja merel.

Majutus 2010. aasta suvel valminud mugavates puhkemajades kuni 80 kohta, avarad peo- ja seminariruumid, palju vahvaid meelelahutuslikke ja sportlikke tegevusi.

Maria Ratsakeskuses on tere-tulnud kõik hobuse- ja ratsutamishuvilised. Kohtumiseni Maria talus Pärnumaal!





**The directors awarded with the Grand Prize for the best film of the festival - a handwoven West-Estonian blanket:**

- 1987 Asen Balikci (Canada) for Winter In Ice Camp  
1988 Jon Jerstad (Norway) for Vidarosen  
1989 Ivars Seleckis (Latvia) for Cross-Street  
1990 Hugo Zemp (France) for Song of Harmonics  
1991 Lise Roos (Denmark) for The Allotment Garden  
1992 Kari Happonen (Finland) for A Visit  
1993 Heimo Lappalainen (Finland) for Taiga Nomads  
1994 Makoto Sato (Japan) for Living on the Agano River  
1995 Kersti Uibo (England-Estonia) for Edvard's Acre  
1996 Sergei Dvortsevov (Russia) for Paradise  
1997 Thomas Stenderup (Denmark) for Portal to Peace  
1998 Bente Milton (Denmark) for Gaia's Children  
1999 Lasse Naukkarinen (Finland) for The Artist's Life  
2000 Wen Pu Lin (China) for In Search of Shangri-La  
2001 Jouko Aaltonen (Finland) for Kusum  
2002 Maciej Adamek (Poland) for I Will Not Leave You...  
2003 Ulrika Bengts (Finland) Now You Are Hamlet  
2004 Johan Palmgren (Sweden) Ebba And Torgny  
2005 Pirjo Honkasalo (Finland) Three Rooms of Melancholia  
2006 Arunas Matelis (Lithuania) Before Flying to the Earth  
2007 Wojciech Kasperski (Poland) Seeds  
2008 Andrzej Dybczak, Jacek Naglowski (Poland) Gugara  
2009 F. Daub, A. Gräfenstein (Germany) Left Behind  
2010 J. Berghäll and M. Hotakainen (Finland) Steam of Life  
2011 J. Sladkowski (Sweden) Vodka Factory  
I. Chen (Israel) Teacher Irena  
2012 G. Radovanovic (Serbia) With Fidel Whatever Happens  
2013 C. Soto, C. Vergara (Chili) The Last Station  
2014 A. Stonys (Latvia) Ramin  
2015 M. Knibbe (Holland) Those Who Feel the Fire Burning

**Estonian People's Award**

Every year 6 docs compete on the air of Estonian TV. The previous winners of the Estonian People's Award:

- 1999 U. Koch (Switzerland) for Saltmen of Tibet  
2000 P. Hegedus (Australia) Grandfathers and Revolutions  
2001 A. Varda (France) Cleaners and I  
2002 K. Uibo (U.K) Narrow is the Gate  
2003 N. Philibert (France) To Be And to Have  
2004 J. Karsh (USA) My Flesh and Blood  
2005 L. Westman (Denmark) Do You Love Me?  
2006 R. Ladkani, K. Davidson (Germany) The Devil's Miner  
2007 Y. Honig (Israel) First Lesson of Peace  
2008 A. Cattin, P. Kostomarov (Russia) Mother  
2009 J. Weinstein (USA) Flying on One Engine  
2010 S. Uberoi (Australia) Good Man  
2011 S. Sarenac (Serbia) Village Without Women  
2012 K. Jonsson, H. Pienikowski (SWE) Once There Was Love  
2013 L. Bouzereau (UK) Roman Polanski: A Film Memoire  
2014 Katrine Riis Kjaer (Denmark) MERCY MERCY  
2015 Hanna Polak (Poland) Something Better To Come

**Parima filmi eest Suure Auhinna - Lääne-Eesti käsitööteki - on oma meistriteostega võitnud järgmised režissöörid :**

- 1987 Asen Balikci "Talv jäälaagris" (Kanada)  
1988 Jon Jerstad "Vidarosen" (Norra)  
1989 Ivars Seleckis "Põiktänav" (Läti)  
1990 Hugo Zemp "Kõrilaulmine" (Prantsusmaa)  
1991 Lise Roos "Renditud aed" (Taani)  
1992 Kari Happonen "Külaskäik" (Soome)  
1993 Heimo Lappalainen "Taiga rändrahvas" (Soome)  
1994 Makoto Sato "Elu Agano jõel" (Jaapan)  
1995 Kersti Uibo "Evaldimaa" (Inglismaa-Eesti)  
1996 Sergei Dvortsevov "Paradiis"(Venemaa)  
1997 Thomas Stenderup "Igavese rahu portaal" (Taani)  
1998 Bente Milton "Gaia lapsed" (Taani)  
1999 Lasse Naukkarinen "Kunstniku elu" (Soome)  
2000 Wen Pu Lin "Otsides Shangri-La'd" (Hiina)  
2001 Jouko Aaltonen "Kusum" (Soome)  
2002 Maciej Adamek "Ma ei jäta sind surmani"(Poola)  
2003 Ulrika Bengts "Nüüd sa oled Hamlet" (Soome)  
2004 Johan Palmgren "Ebba ja Torgny" (Rootsi)  
2005 Pirjo Honkasalo "Melanhoolia kolm tuba" (Soome)  
2006 Arunas Matelis "Enne Maale naasmist" (Leedu)  
2007 Wojciech Kasperski "Seemned" (Poola)  
2008 Andrzej Dybczak, Jacek Naglowski "Gugara"(Poola)  
2009 F. Daub, A. Gräfenstein "Mahajäetud" (Saksamaa)  
2010 J. Berghäll, M. Hotakainen "Eluaur" (Soome)  
2011 J. Sladkowski "Viinavabrik" (Rootsi)  
I. Chen "Õpetaja Irena" (Iisrael)  
2012 G. Radovanovic "Mis ka ei juhtu, ikka Fideliga"(Serbia)  
2013 C. Soto, C. Vergara "Lõppjaam" (Tšiili)  
2014 A. Stonys "Ramin" (Läti)  
2015 M. Knibbe "Kes tunneb tule põletust", (Holland)

**Eesti Rahva Auhind**

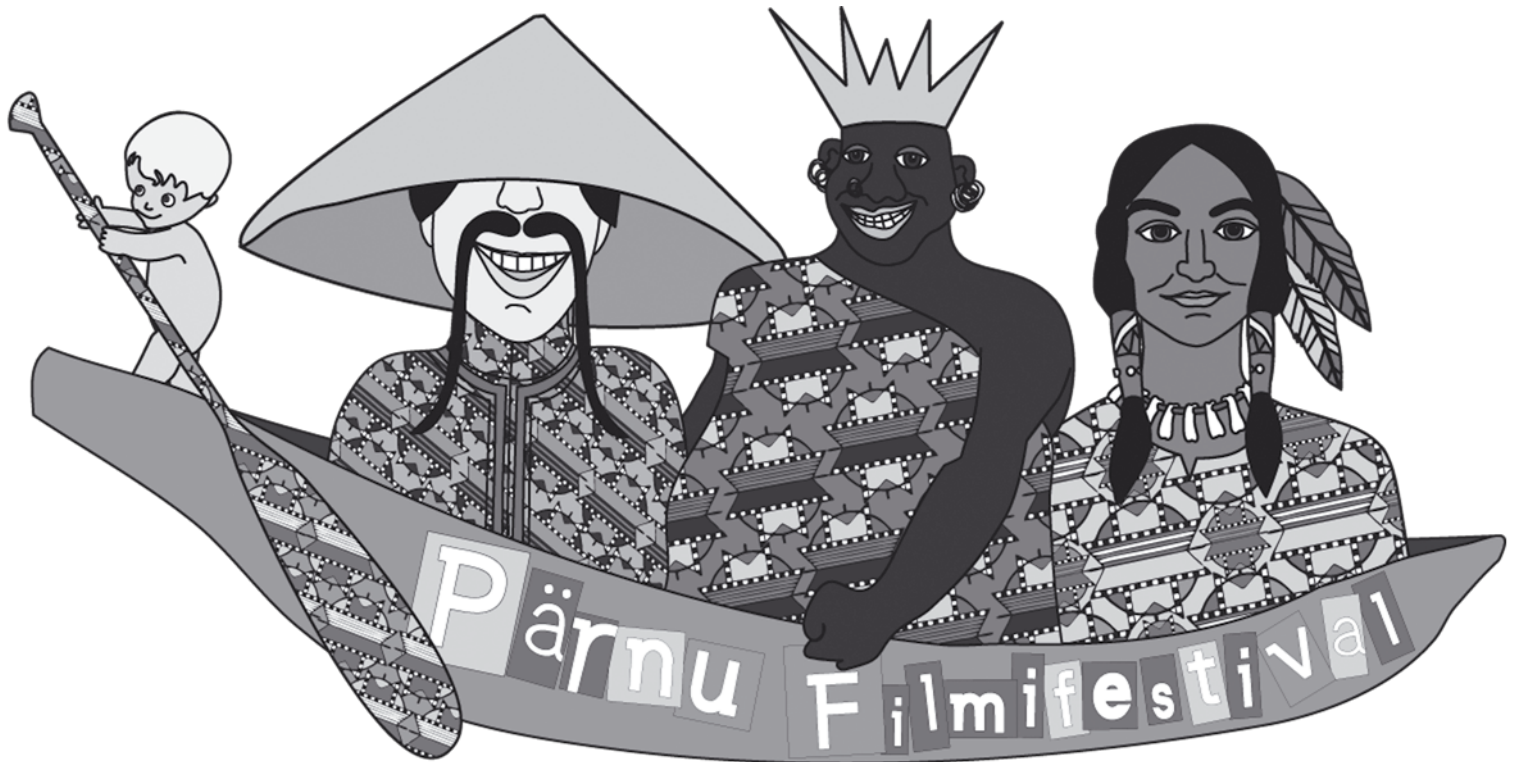
Igal aastal võistleb 6 dokki Eesti Televisiooni eetris.

Varasemad Eesti Rahva Auhinna laureaadid:

- 1999 U. Koch "Tiibeti soolamehed" (Šveits)  
2000 P. Hegedus "Vanaisad ja revolutsioonid" (Austraalia)  
2001 A. Varda "Järelnoppijad ja mina" (Prantsusmaa)  
2002 K. Uibo "Kitsas on värav" (Inglismaa)  
2003 N. Philibert "Olla ja omada" (Prantsusmaa)  
2004 J. Karsh "Mu liha ja veri" (USA)  
2005 L. Westman "Kas sa armastad mind?" (Taani)  
2006 R. Ladkani, K. Davidson "Saatana kaevur" (Saksamaa)  
2007 Y. Honig "Esimene rahu õppetund" (Iisrael)  
2008 A. Cattin, P. Kostomarov "Ema" (Venemaa)  
2009 J. Weinstein "Lennates ühe mootoriga" (USA)  
2010 S. Uberoi "Hea mees" (Austraalia)  
2011 S. Sarenac "Naisteta küla" (Serbia)  
2012 K. Jonsson, H. Pienikowski (Rootsi) "Elas kord armastus"  
2013 L. Bouzereau "Roman Polanski, mälestusfilm" (Inglismaa)  
2014 Katrine Riis Kjaer "Alasti halastus" (Taani)  
2015 Hanna Polak "Midagi paremat on tulekul" (Poola)

# WELCOME TO THE NEXT FESTIVAL IN JULY 2017!

## TERE TULEMAST JÄRGMISELE FESTIVALILE JUULIS 2017!



**Festival team:** Vaiko Edur, Mari Eller, Kadi Orav, Marie Soosaar-Virta, Kristofer Nõmm, Kristiina Saar, Aleksander Rebane, Jaakob Juurik, Anna Juurik, Maria Kallastu, Madlen Hirtentreu

**Translators:** Mari Eller, Lauri Linask, Johanna Päädam, Paul Lepasson, Svea Aavik

**Catalogue:** Vaiko Edur, Kristofer Nõmm, Svea Aavik

**Chief:** Mark Soosaar

**Festivali meeskond:** Vaiko Edur, Mari Eller, Kadi Orav, Marie Soosaar-Virta, Kristofer Nõmm, Kristiina Saar, Aleksander Rebane, Jaakob Juurik, Anna Juurik, Maria Kallastu, Madlen Hirtentreu

**Tõlkijad:** Mari Eller, Lauri Linask, Johanna Päädam, Paul Lepasson, Svea Aavik

**Kataloog:** Vaiko Edur, Kristofer Nõmm, Svea Aavik

**Pealik:** Mark Soosaar.

Tänud: Heidi Pruuli, Viola Salu, Külli Suurevälja, Jaak Tammearu Eesti Rahvusringhäälingust, Minni Pajo Pajoprindist, Tauno Antsmägi RGB-st, Kalle Kuningas Endla teatrist, Eliis Oru Tallinkist, Enn Rand hotellist Victoria ning paljud-paljud teised, kes meie festivali õnnestumisele kaasa aitasid.

Pärnu Film Festival  
Esplanaadi St. 10,  
Pärnu 80010  
Estonia  
Tel. +372 4430772  
Fax +372 4430774  
<http://www.mona.ee>  
[festival@chaplin.ee](mailto:festival@chaplin.ee)